

Epson Stylus® **SX440W/SX445W/NX430**

EN Basic Operation Guide

- for use without a computer -

IT Guida d'uso generale

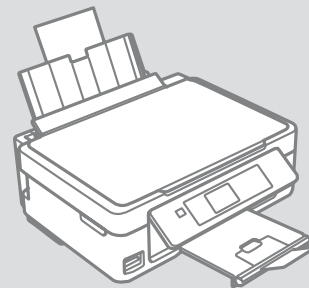
- per l'uso senza computer -

ES Manual de funcionamiento básico

- para el uso sin ordenador -

PT Guia de Operações Básicas

- para utilização sem um computador -

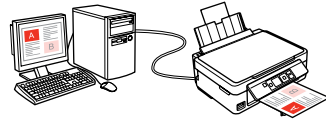
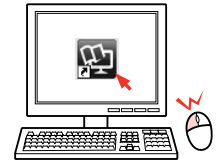


Getting More Information (Introduction of Online Manuals)

Come ottenere ulteriori informazioni (Introduzione ai manuali in linea)

Cómo conseguir más información (Introducción a los manuales on-line)

Obter mais informações (Apresentação dos manuais interactivos)

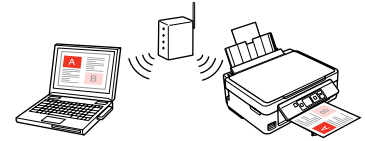


For troubleshooting information and instructions on how to print or scan from a computer, see the online User's Guide.

Per la risoluzione dei problemi e le istruzioni sulla stampa o sulla scansione da un computer, vedere la Guida utente in linea.

Si busca instrucciones para resolver problemas, imprimir o escanear desde un ordenador, consulte el Manual de usuario on-line.

Para obter informações sobre a resolução de problemas e instruções para imprimir ou digitalizar através de um computador, consulte o Guia do Utilizador interativo.



For information on network setup and network troubleshooting, see the online Network Guide (network-compatible models only).

Per informazioni su impostazione e risoluzione dei problemi di rete, vedere la Guida di rete in linea (solo per modelli compatibili con la rete).

Si busca instrucciones para configurar la red o solucionar problemas de red, consulte el Manual de red on-line (solo para los modelos compatibles con redes).

Para obter informações sobre configuração de rede e resolução de problemas de rede, consulte o Guia de Rede (apenas nos modelos compatíveis com redes).

EN Contents

About This Guide	5
Important Safety Instructions.....	6
Guide to Control Panel	8
Using the LCD Screen.....	10
Adjusting the Angle of the Panel.....	12
Power Saving Function.....	12

Handling Media and Originals

Selecting Paper.....	14
Loading Paper	16
Inserting a Memory Card	18
Placing Originals	20

Copy and Scan Mode

Copying Documents.....	22
Copy/Restore Photos.....	24
Scanning to a Memory Card	26
Scanning to a Computer	27
Copy and Scan Mode Menu List.....	28

Print Photos Mode

Printing Photos.....	32
Printing in Various Layouts.....	34
Print Photos Mode Menu List	36

Setup Mode (Maintenance)

Checking the Ink Cartridge Status.....	40
Checking/Cleaning the Print Head.....	42
Aligning the Print Head	44
Setup Mode Menu List.....	46

Solving Problems

Error Messages.....	50
Ink Precautions	54
Replacing Ink Cartridges.....	56
Paper Jam	58
Print Quality/Layout Problems.....	60
Contacting Epson Support.....	64
Copyright Notice	65

IT Sommario

Informazioni su questa guida	5
Avvertenze importanti per la sicurezza.....	6
Guida al pannello di controllo	8
Uso del display LCD	10
Regolazione dell'angolo del pannello	12
Funzione di risparmio energia.....	12

Gestione di supporti e originali

Selezione della carta.....	14
Caricamento della carta	16
Inserimento di una scheda di memoria.....	18
Posizionamento di originali	20

Modalità Copia e Scan

Copia di documenti	22
Copia/Riprist. foto.....	24
Scansione su una scheda di memoria.....	26
Scansione su un computer.....	27
Elenco menu delle modalità Copia e Scan	28

Modalità Stampa foto

Stampa di foto	32
Stampa in vari layout.....	34
Elenco menu della modalità Stampa foto	36

Modalità Setup (Manutenzione)

Verifica dello stato della cartuccia d'inchiostro	40
Controllo e pulizia della testina di stampa	42
Allineamento della testina di stampa.....	44
Elenco menu modalità Setup	46

Risoluzione dei problemi

Messaggi di errore.....	50
Precauzioni per l'inchiostro	54
Sostituzione delle cartucce di inchiostro.....	56
Carta inceppata	58
Problemi di qualità di stampa/layout	60
Contattare l'assistenza Epson.....	64
Informazioni sul copyright	65

ES Índice

Acerca de este manual	5
Instrucciones importantes de seguridad.....	6
Guía del panel de control.....	8
Uso de la pantalla LCD.....	10
Ajuste del ángulo del panel.....	12
Función de ahorro de energía	12

Manipulación de los soportes y los originales

Selección del papel.....	14
Carga del papel.....	16
Inserción de una tarjeta de memoria	18
Colocación de originales.....	20

Modo Copiar y Esca

Copia de documentos.....	22
Copiar/Restaurar fotos.....	24
Escaneado a una tarjeta de memoria.....	26
Escaneado y almacenamiento en un ordenador	27
Lista de los menús de los modos Copiar y Esca.....	28

Modo Imprimir fotos

Impresión de fotos	32
Impresión con diversas composiciones.....	34
Lista de menús del modo Imprimir fotos.....	36

Modo Config (Mantenimiento)

Revisión del estado de los cartuchos de tinta.....	40
Revisión/Limpieza del cabezal de impresión	42
Alineación del cabezal de impresión.....	44
Lista del menú del modo Config.....	46

Solución de problemas

Mensajes de error	50
Precauciones con la tinta.....	54
Cambio de cartuchos de tinta.....	56
Atasco de papel.....	58
Problemas con la calidad/composición de la impresión.....	60
Soporte Técnico de Epson	64
Aviso de copyright.....	65

PT Conteúdo

Sobre este guia.....	5
Instruções de segurança importantes.....	6
Guia do painel de controlo	8
Utilizar o ecrã LCD	10
Ajustar o ângulo do painel.....	12
Função de poupança de energia.....	12

Manusear suportes e originais

Selecionar papel.....	14
Colocar papel	16
Inserir um cartão de memória.....	18
Colocar originais	20

Modo Cópia e modo Digitalizar

Copiar documentos	22
Copiar/Restaurar fotografias.....	24
Digitalizar para um cartão de memória.....	26
Digitalizar para um computador.....	27
Lista de menus do modo Cópia e do modo Digitalizar	28

Modo Imprimir Fotos

Imprimir fotografias.....	32
Imprimir com vários esquemas.....	34
Lista de menus do modo Imprimir Fotos.....	36

Modo Configurar (Manutenção)

Verificar o estado dos tinteiros	40
Verificar/Limpar a cabeça de impressão.....	42
Alinhar a cabeça de impressão.....	44
Lista de menus do modo Configurar	46

Resolver problemas

Mensagens de erro.....	50
Precauções com a tinta.....	54
Substituir tinteiros.....	56
Encravamento de papel	58
Problemas de qualidade de impressão/esquema	60
Contactar a assistência Epson	64
Aviso de direitos reservados.....	65

About This Guide

Informazioni su questa guida

Acerca de este manual






Sobre este guia

Follow these guidelines as you read your instructions:

Durante la lettura delle istruzioni, prestare attenzione alle linee guida riportate di seguito:

Siga estas directrices mientras lee las instrucciones:

Siga estas directrices à medida que lê as instruções:



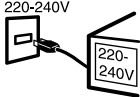




				
Warning: Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.	Caution: Cautions must be observed to avoid damage to your equipment.	Must be observed to avoid bodily injury and damage to your equipment.	Note: Notes contain important information and hints for using the printer.	Indicates a page number where additional information can be found.
Avvertenza: Osservare attentamente le avvertenze per evitare danni personali.	Attenzione: Osservare attentamente i messaggi di attenzione per evitare danni alle apparecchiature.	Osservare attentamente per evitare danni alla persona e alle apparecchiature.	Nota: Le note contengono informazioni importanti e suggerimenti sull'uso della stampante.	Indica un numero di pagina nella quale reperire informazioni aggiuntive.
Advertencia: Las advertencias deben seguirse estrictamente para evitar lesiones.	Precaución: Las precauciones deben seguirse para evitar daños materiales en el equipo.	Deben seguirse para evitar lesiones y daños materiales en el equipo.	Nota: Las notas contienen información importante y sugerencias prácticas para el uso de la impresora.	Indica el número de la página donde hay más información relacionada.
Aviso: Tem de seguir este símbolo com cuidado para evitar ferimentos.	Atenção: Deve seguir este símbolo para evitar danos no equipamento.	Tem de seguir este símbolo para evitar ferimentos e danos no equipamento.	Nota: Este símbolo contém informações importantes e conselhos para utilizar a impressora.	Este símbolo indica um número de página onde pode encontrar mais informações.



Important Safety Instructions

Avvertenze importanti per la sicurezza

Instrucciones importantes de seguridad

Instruções de segurança importantes

						
<p>Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment.</p>	<p>Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged.</p>	<p>Use only the type of power source indicated on the printer.</p>	<p>Make sure the power cord meets all relevant local safety standards.</p>	<p>Do not let the power cord become damaged or frayed.</p>	<p>Keep the printer away from direct sunlight or strong light.</p>	<p>Do not open the scanner unit while copying, printing, or scanning.</p>
<p>Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione fornito con la stampante. L'utilizzo di un cavo diverso può causare incendi o scosse elettriche. Non utilizzare il cavo con altre apparecchiature.</p>	<p>Collocare la stampante in prossimità di una presa elettrica dalla quale sia possibile scollegare facilmente il cavo di alimentazione.</p>	<p>Usare esclusivamente il tipo di alimentazione elettrica indicato sulla stampante.</p>	<p>Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia conforme a tutte le normative locali in materia di sicurezza.</p>	<p>Non danneggiare o sfilacciare il cavo di alimentazione.</p>	<p>Tenere la stampante lontana da luce solare diretta o forti sorgenti luminose.</p>	<p>Non aprire l'unità scanner mentre si effettua la copia, la stampa o la scansione.</p>
<p>Use únicamente el cable de alimentación que acompaña a la impresora. El uso de otro cable puede provocar un incendio o una descarga. No use el cable con otros aparatos.</p>	<p>Ponga la impresora cerca de una toma de donde pueda desenchufar el cable de alimentación con facilidad.</p>	<p>Utilice únicamente el tipo de corriente indicado en la impresora.</p>	<p>Confirme que el cable de alimentación cumpla las normas de seguridad locales pertinentes.</p>	<p>No deje que el cable de alimentación se deteriore o deshílache.</p>	<p>No exponga la impresora a la luz solar directa ni a una luz fuerte.</p>	<p>No abra el escáner cuando esté copiando, imprimiendo o escaneando.</p>
<p>Utilize apenas o cabo de corrente fornecido com a impressora. Se utilizar outro cabo, pode causar um incêndio ou choque. Não utilize o cabo com outro equipamento.</p>	<p>Coloque a impressora perto de uma tomada que permita desligar o cabo facilmente.</p>	<p>Utilize apenas o tipo de fonte de energia indicado na impressora.</p>	<p>Verifique se o cabo de corrente respeita todas as normas de segurança locais aplicáveis.</p>	<p>Não deixe que o cabo fique danificado ou desgastado.</p>	<p>Mantenha a impressora afastada de luz solar directa ou de luzes fortes.</p>	<p>Não abra a unidade de digitalização quando estiver a copiar, imprimir ou digitalizar.</p>

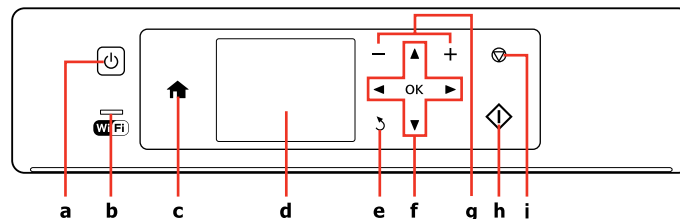
					
<p>Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the printer. Doing so may cause fire.</p>	<p>Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.</p>	<p>Keep ink cartridges out of the reach of children.</p>	<p>If ink gets on your skin, wash the area thoroughly with soap and water. If ink gets into your eyes, flush them immediately with water. If discomfort or vision problems continue after a thorough flushing, see a doctor immediately. If ink gets into your mouth, spit it out immediately and see a doctor right away.</p>	<p>Do not shake the ink cartridges too vigorously; otherwise ink may leak from the cartridge.</p>	<p>If you remove an ink cartridge for later use, protect the ink supply area from dirt and dust and store it in the same environment as the printer. Do not touch the ink supply port or surrounding area.</p>
<p>Non utilizzare prodotti spray che contengano gas infiammabili all'interno o attorno alla stampante. Ciò può provocare rischi di incendio.</p>	<p>Salvo laddove espressamente indicato nella documentazione, non tentare di effettuare interventi di manutenzione sulla stampante da soli.</p>	<p>Tenere le cartucce d'inchiostro fuori dalla portata dei bambini.</p>	<p>Se l'inchiostro viene a contatto con la pelle, lavare accuratamente l'area interessata con acqua e sapone. Se l'inchiostro viene a contatto con gli occhi, sciacquarli immediatamente con acqua. Se dopo aver sciacquato abbondantemente permane una sensazione di fastidio o si notano problemi alla vista, rivolgersi subito a un medico. Se l'inchiostro penetra in bocca, sputarlo immediatamente e rivolgersi subito a un medico.</p>	<p>Non agitare le cartucce in modo eccessivo; altrimenti, potrebbero verificarsi perdite di inchiostro.</p>	<p>Se si rimuove una cartuccia di inchiostro per un uso successivo, proteggere l'apertura di erogazione inchiostro dallo sporco e dalla polvere e conservarla nello stesso luogo della stampante. Non toccare l'apertura di erogazione inchiostro o l'area circostante.</p>
<p>No utilice aerosoles que contengan gases inflamables en el interior o cerca de la impresora. Podría provocar un incendio.</p>	<p>Salvo si se indica expresamente en su documentación, no intente reparar la impresora usted mismo/a.</p>	<p>Mantenga los cartuchos de tinta lejos del alcance de los niños.</p>	<p>Si se mancha la piel de tinta, lave la zona a conciencia con agua y jabón. Si le entra tinta en los ojos, láveselos inmediatamente con agua. Si, incluso tras un enjuague a fondo, sigue notando molestias o problemas en la vista, acuda a un médico de inmediato. Si le entra tinta en la boca, escúpala inmediatamente y acuda a un médico en seguida.</p>	<p>No agite los cartuchos de tinta con demasiada fuerza, pues podría salirse la tinta.</p>	<p>Si saca un cartucho de tinta para usarlo luego, proteja la zona de suministro de tinta de la suciedad y el polvo y guárdelo en el mismo entorno que la impresora. No toque el orificio de suministro ni sus proximidades.</p>
<p>Não utilize aerossóis que contenham gases inflamáveis dentro ou à volta da impressora. Se o fizer, pode causar um incêndio.</p>	<p>À excepção do que é explicado na documentação, não tente reparar a impressora sozinho.</p>	<p>Mantenha os tinteiros fora do alcance das crianças.</p>	<p>Se a tinta entrar em contacto com a pele, lave a zona afectada em profundidade com água e sabão. Se a tinta entrar em contacto com os olhos, lave-os imediatamente com água em abundância. Se ainda sentir desconforto ou problemas de visão após a lavagem com água, consulte um médico de imediato. Se lhe entrar tinta na boca, cuspa-a logo e consulte um médico de imediato.</p>	<p>Não agite os tinteiros com demasiada força; caso contrário, a tinta pode verter do tinteiro.</p>	<p>Se retirar um tinteiro para utilizar mais tarde, proteja a área de abastecimento da tinta do pó e da sujidade e guarde-o no mesmo ambiente que a impressora. Não toque na porta de abastecimento da tinta nem na área circundante.</p>




Guide to Control Panel

Guida al pannello di controllo

Guía del panel de control

Guia do painel de controlo








a	b	c	d
			-
Turns on/off printer.	Shows the Wi-Fi status. For more details, see the online Network Guide.	Returns to the top menu. When on the top menu, switches between modes.	Displays a preview of the selected images, or displays settings.
Accende/spigne la stampante.	Mostra lo stato di connessione Wi-Fi. Per maggiori dettagli, vedere la Guida di rete in linea.	Torna al menu superiore. Nel menu superiore, commuta le modalità.	Visualizza un'anteprima delle immagini selezionate o mostra le impostazioni.
Enciende/apaga la impresora.	Muestra el estado de la Wi-Fi. Para más información, consulte el Manual de red on-line.	Vuelve al menú superior. Si está en el menú superior, permite pasar de un modo a otro.	Muestra una vista previa de las imágenes seleccionadas o sus ajustes.
Liga/desliga a impressora.	Apresenta o estado Wi-Fi. Para mais informações, consulte o Guia de Rede interativo.	Regressa ao menu superior. No menu superior, alterna entre modos.	Faz uma pré-visualização das imagens seleccionadas ou apresenta definições.

Control panel design varies by area.

L'aspetto del pannello di controllo varia a seconda dell'area.

Los paneles de control son distintos según las zonas.

O painel de controlo varia consoante o país.

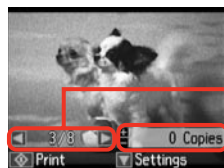
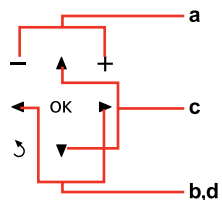
e	f	g	h	i
				
Cancels/returns to the previous menu.	Selects photos and menus.	Sets the number of copies and prints.	Starts the operation you selected.	Stops copying/printing/scanning or reset settings.
Consente di annullare/tornare al menu precedente.	Seleziona le foto e i menu.	Imposta il numero di copie e stampe.	Avvia l'operazione selezionata.	Interrompe la copia, la stampa o la scansione o ripristina le impostazioni originali.
Cancela/regresa al menú anterior.	Selecciona fotos y menús.	Configura el número de copias e imprime.	Inicia la operación seleccionada.	Detiene la copia/impresión/escaneado o reinicia los ajustes.
Cancela/regressa ao menu anterior.	Selecciona fotografias e menus.	Define o número de cópias e imprime.	Inicia a operação que seleccionou.	Pára a cópia/impressão/digitalização ou reinicia definições.

Using the LCD Screen

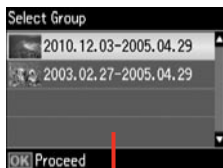
Uso del display LCD

Uso de la pantalla LCD

Utilizar o ecrã LCD



a	b	c	d
Press + or - to set the number of copies.	Press ◀ or ▶ to set the color mode.	Press ▲ or ▼ to select the menu item. The highlight moves up or down.	Press ◀ or ▶ to change the photo displayed on the LCD screen.
Premere + o - per impostare il numero di copie.	Premere ◀ o ▶ per impostare la modalità colore.	Premere ▲ o ▼ per selezionare la voce di menu. La parte evidenziata si sposta verso l'alto o verso il basso.	Premere ◀ o ▶ per cambiare la foto visualizzata sul display LCD.
Pulse + o - para configurar el número de copias.	Pulse ◀ o ▶ para configurar el modo de color.	Pulse ▲ o ▼ para seleccionar la opción de menú. El resaltado subirá o bajará.	Pulse ◀ o ▶ para cambiar la foto que aparece en la pantalla LCD.
Pressione + ou - para definir o número de cópias.	Pressione ◀ ou ▶ para definir o modo de cor.	Pressione ▲ ou ▼ para seleccionar o item de menu. O destaque sobe ou desce.	Pressione ◀ ou ▶ para mudar a fotografia que aparece no ecrã LCD.



e

e

When you have more than 999 photos on your memory card, the LCD screen displays a message to let you select a group. Images are sorted by the date they were taken. To select and show images in a group, press ▲ or ▼ to select a group and then press **OK**. To re-select a group, select **Print Photos**, and then select **Select Group**.

Quando sono presenti più di 999 foto nella scheda di memoria, il display LCD visualizza un messaggio per la selezione di un gruppo. Le immagini vengono ordinate in base alla data di scatto. Per selezionare e mostrare le immagini in un gruppo, premere ▲ o ▼ per selezionare un gruppo, quindi premere **OK**. Per rifelezionare un gruppo, selezionare **Stampa foto**, quindi selezionare **Selez. gruppo**.

Si hay más de 999 fotos en la tarjeta de memoria, en la pantalla LCD aparecerá un mensaje indicándole que seleccione un grupo. Las imágenes están ordenadas por la fecha de fotografiado. Si desea seleccionar y mostrar las imágenes de un grupo, pulse ▲ o ▼ (para seleccionar un grupo) y luego pulse **OK**. Para volver a seleccionar un grupo, elija **Imprimir fotos** y luego **Selec grupo**.

Se tiver mais de 999 fotografias no cartão de memória, aparece uma mensagem no ecrã LCD para que seleccione um grupo. As imagens são ordenadas pela data em que foram tiradas. Para seleccionar e mostrar imagens num grupo, pressione ▲ ou ▼ para seleccionar um grupo e pressione **OK**. Para voltar a seleccionar um grupo, seleccione **Imprimir Fotos e Selec. Grupo**.



The actual screen display may differ slightly from those shown in this guide.

La schermata reale del display può variare leggermente rispetto a quanto riportato in questa guida.

La pantalla que usted vea puede ser algo distinta de las mostradas en este manual.

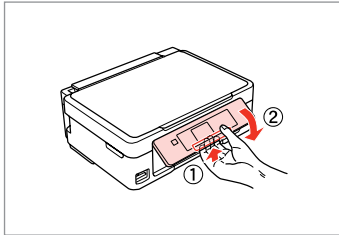
A imagem real do ecrã pode diferir ligeiramente das indicadas neste guia.

Adjusting the Angle of the Panel

Regolazione dell'angolo del pannello

Ajuste del ángulo del panel

Ajustar o ângulo do painel



To lower or close the panel, unlock by pulling the lever on the rear until it clicks, and then lower down. Simply lift the panel to raise it.

Per abbassare o chiudere il pannello, sbloccare tirando la leva sul retro fino allo scatto, quindi abbassarlo. Sollevare il pannello per alzarlo.

Para bajar o cerrar el panel, desbloquéelo tirando de la palanca de detrás hasta oír un clic y luego bájelo. Para subirlo, basta con levantarlo.

Para baixar ou fechar o painel, solte-o pressionando a alavanca atrás até ouvir um clique e depois baixe-o. Para levantar o painel, basta elevá-lo.

Power Saving Function

Funzione di risparmio energia

Función de ahorro de energía

Função de poupança de energia

After 13 minutes of inactivity, the screen turns black to save energy.

Press any button to return the screen to its previous state.

Dopo 13 minuti di inattività, il display diventa nero per risparmiare energia.

Premere un tasto qualsiasi per ripristinare lo stato precedente del display.

Al cabo de 13 minutos de inactividad, la pantalla se quedará en negro para ahorrar energía.

Para devolver la pantalla a su estado anterior, pulse cualquier botón.

Após 13 minutos de inatividade, o ecrã fica preto para poupar energia.

Pressione uma tecla para que o ecrã volte ao estado anterior.

Handling Media and Originals
Gestione di supporti e originali
Manipulación de los soportes y los originales
Manusear suportes e originais



Selecting Paper
 Selezione della carta
 Selección del papel
 Seleccíonar papel

	If you want to print on this paper... *4	Choose this Paper Type on the LCD screen	Loading capacity (sheets)
a	Plain paper *1	Plain Paper	[11 mm] *2 *3
b	Epson Bright White Ink Jet Paper *1		80 *3
c	Epson Premium Glossy Photo Paper	Photo Paper	20
d	Epson Premium Semigloss Photo Paper		
e	Epson Photo Paper		
f	Epson Ultra Glossy Photo Paper		
g	Epson Glossy Photo Paper		

*1 You can perform manual 2-sided printing with this paper.

*2 Paper with a weight of 64 to 90 g/m².

*3 30 sheets for paper that already has printing on one side.

*4 See the table on the right-hand side for the English paper names.

The availability of special paper varies by area.

La disponibilità della carta speciale varia a seconda dell'area.

En cada zona hay distintos papeles especiales disponibles.

A disponibilidade do papel especial varia consoante o país.

	Per stampare su questa carta... *4	Scegliere questo Tipo carta sul display LCD	Capacità caricamento (fogli)
a	Carta comune *1	Carta com.	[11 mm] *2 *3
b	Carta comune "Bright White" Epson *1		80 *3
c	Carta fotografica lucida Premium Epson	Carta fotografica	20
d	Carta fotografica semilucida Premium Epson		
e	Carta fotografica Epson		
f	Carta fotografica ultralucida Epson		
g	Carta fotografica lucida Epson		

*1 Con questa carta è possibile eseguire la stampa su due lati manuale.

*2 Carta con peso da 64 a 90 g/m².

*3 30 fogli di carta con un lato già stampato.

*4 Per i nomi in inglese, vedere la tabella sul lato destro.

	Para imprimir en este papel... *4	Elija este Tipo papel en la pantalla LCD	Capacidad de carga (hojas)
a	Papl normal *1	Papl normal	[11 mm] *2 *3
b	Epson Papel especial blanco brillante *1		80 *3
c	Epson Papel fotográfico satinado Premium	Papel fotográfico	20
d	Epson Papel fotográfico semibrillo		
e	Epson Papel fotográfico		
f	Epson Papel fotográfico satinado extra		
g	Epson Papel fotográfico satinado		

*1 Con este papel puede imprimir manualmente por las dos caras.

*2 Papel con un gramaje de 64 a 90 g/m².

*3 30 hojas de papel ya impreso por una cara.

*4 En la tabla de la derecha puede encontrar los nombres en inglés de los papeles.

	Se quiser imprimir neste papel... *4	Selecione este Tipo Papel no ecrã LCD	Capacidade de alimentação (folhas)
a	Papel normal *1	Papel Normal	[11 mm] *2 *3
b	Epson Papel Branco Brilhante para Jacto de Tinta *1		80 *3
c	Epson Papel Fotográfico Brilhante Premium	Papel Foto	20
d	Epson Papel Fotográfico Semibrilhante Premium		
e	Epson Papel Fotográfico		
f	Epson Papel Fotográfico Ultrabrilhante		
g	Epson Papel Fotográfico Brilhante		

*1 Pode efectuar uma impressão de dois lados manual com este papel.

*2 Papel com uma gramagem de 64 a 90 g/m².

*3 30 folhas de papel que já está impreso num dos lados.

*4 Consulte a tabela do lado direito para saber os nomes do papel em inglês.

a	Plain paper
b	Epson Bright White Ink Jet Paper
c	Epson Premium Glossy Photo Paper
d	Epson Premium Semigloss Photo Paper
e	Epson Photo Paper
f	Epson Ultra Glossy Photo Paper
g	Epson Glossy Photo Paper

Loading Paper

Caricamento della carta

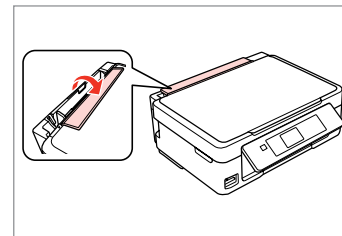
Carga del papel

Colocar papel



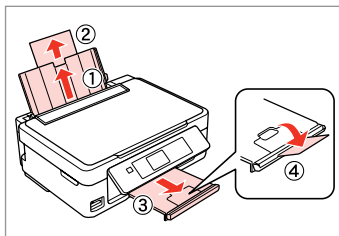
When using Legal size paper or envelopes, see the online User's Guide.
Quando si usa il formato Legal o le buste, vedere la Guida utente in linea.
Si usa papel tamaño Legal o sobres, consulte el Manual de usuario on-line.
Quando utilizar papel Legal ou envelopes, consulte o Guia do Utilizador interativo.

1



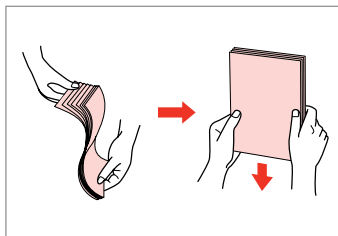
Flip forward.
Ribaltare avanti.
Gire hacia adelante.
Vire para a frente.

2



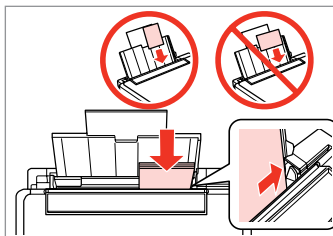
Open and slide out.
Aprire e far scorrere all'esterno.
Abra y despliegue.
Abra e deslize para fora.

3



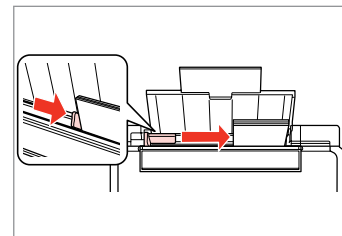
Fan and align the stack of paper.
Smazzare e allineare la pila di carta.
Airee y alinee la pila de papel.
Folheie e alinhe a resma de papel.

4



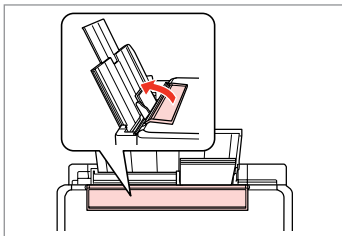
Load printable side up.
Caricare con lato stampabile in alto.
La cara imprimible boca arriba.
Coloque o lado imprimível para cima.

5



Fit.
Adattare.
Encaje.
Ajuste.

6



Flip back.
Ribaltate indietro.
Gire hacia atrás.
Vire para trás.



Do not load paper above the ▼ arrow mark inside the edge guide.

Non caricare carta sopra la freccia ▼ all'interno della guida laterale.

No cargue papel por encima de la flecha ▼ del interior de la guía lateral.

Não coloque papel acima do símbolo ▼ no interior do guia de margem.

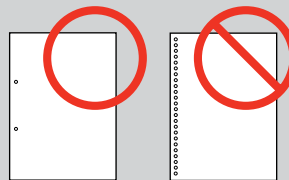


You can use A4 paper with two binder holes.

È possibile usare carta A4 con due fori di rilegatura.

Puede usar papel A4 perforado con dos agujeros.

Pode utilizar papel A4 com dois orifícios laterais.



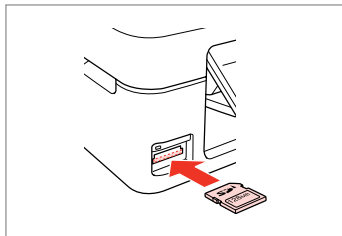
Inserting a Memory Card

Inserimento di una scheda di memoria

Inserción de una tarjeta de memoria

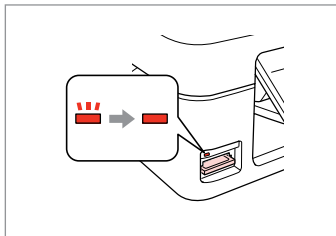
Inserir um cartão de memória

1



Insert one card at a time.
Inserire una scheda alla volta.
No inserte más de una tarjeta.
Insira um cartão de cada vez.

2



Check the light stays on.
La spia deve restare accesa.
Compruebe que el indicador esté iluminado.
Veja se o indicador fica aceso.



Do not try to force the card all the way into the slot. It should not be fully inserted.

Non premere eccessivamente a fondo la scheda nell'alloggiamento. Non deve venire inserita completamente.

No fuerce la tarjeta hasta el fondo de la ranura. No debe introducirse totalmente.

Não force a entrada total do cartão na ranhura. Não deve inseri-lo completamente.

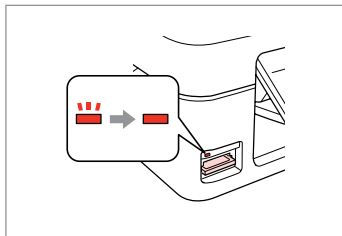
Removing a Memory Card

Rimozione di una scheda di memoria

Extracción de una tarjeta de memoria

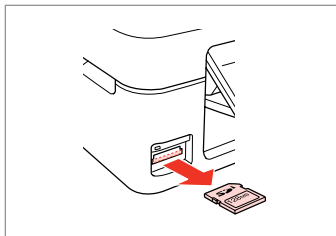
Retirar um cartão de memória

1



Check the light stays on.
La spia deve restare accesa.
Compruebe que el indicador esté iluminado.
Veja se o indicador fica aceso.

2



Remove.
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.



On	Flashing
Accesa	Lampeggiante
Encendida	Intermitente
Aceso	Intermitente

		SD SDHC MultiMediaCard MMCplus
		SDXC
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD * miniSDHC *
		microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
		Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
		Memory Stick Micro *

*Adapter required

*Richiesto un adattatore

*Imprescindibile adaptador

*Adaptador necessário



If the memory card needs an adapter then attach it before inserting the card into the slot, otherwise the card may get stuck.

Se la scheda di memoria richiede un adattatore, montarlo prima di inserire la scheda nell'alloggiamento; altrimenti, la scheda può rimanere bloccata.

Si la tarjeta de memoria necesita un adaptador, colóquelo antes de insertar la tarjeta en la ranura, porque si no la tarjeta podría atascarse.

Se o cartão de memória precisar de um adaptador, coloque-o antes de inserir o cartão na ranhura; caso contrário, o cartão pode ficar preso.

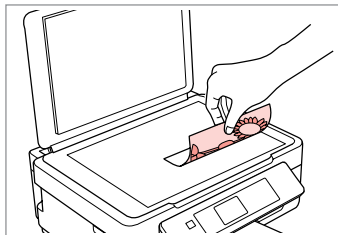
Placing Originals

Posizionamento di originali

Colocación de originales

Colocar originais

1



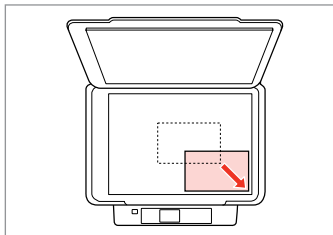
Place face-down horizontally.

Posizionare orizzontalmente a faccia in giù.

Colóquelo boca abajo y horizontal.

Coloque a face para baixo na horizontal.

2

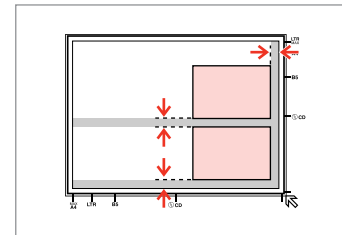


Slide to the corner.

Far scorrere sull'angolo.

Colóquelo en la esquina.

Desloque para o canto.



Place photos 5 mm apart.

Distanziare le foto di 5 mm tra loro.

Separe las fotos 5 mm.

Coloque as fotografias a uma distância de 5 mm.



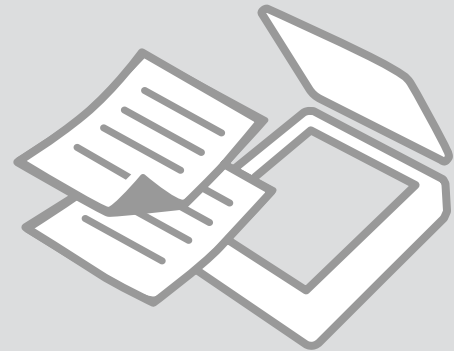
You can reprint one photo or multiple photos of different sizes at the same time, as long as they are larger than 30 × 40 mm.

È possibile ristampare una foto o più foto di formati diversi contemporaneamente se superiori a 30 × 40 mm.

Puede reimprimir una o varias fotos de distintos tamaños a la vez si miden más de 30 × 40 mm.

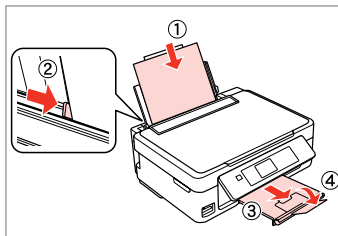
Pode reimprimir uma ou várias fotografias de diferentes formatos ao mesmo tempo se forem maiores que 30 × 40 mm.

Copy and Scan Mode
Modalità Copia e Scan
Modo Copiar y Esca
Modo Cópia e modo Digitalizar



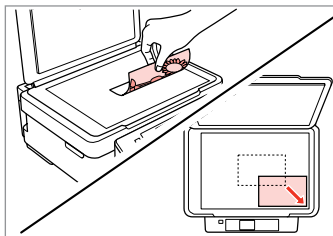
Copying Documents
 Copia di documenti
 Copia de documentos
 Copiar documentos

1 → 16



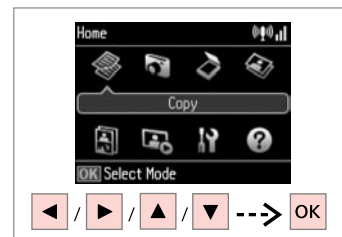
Load paper.
 Caricare la carta.
 Cargue papel.
 Coloque papel.

2



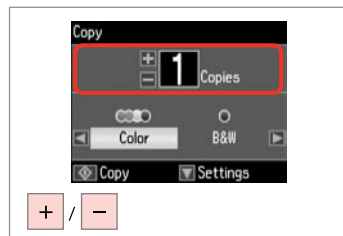
Place original horizontally.
 Posizionare orizzontalmente l'originale.
 Ponga el original horizontal.
 Coloque o original na horizontal.

3



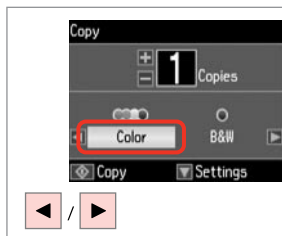
Select **Copy**.
 Selezionare **Copia**.
 Seleccione **Copiar**.
 Seleccione **Cópia**.

4



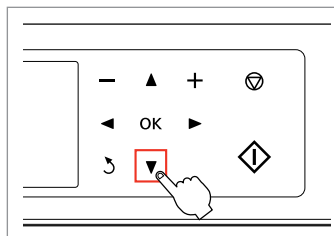
Set the number of copies.
 Selezionare il numero di copie.
 Configure el número de copias.
 Defina o número de cópias.

5



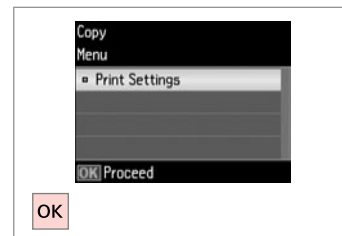
Select a color mode.
 Selezionare una modalità colore.
 Seleccione un modo de color.
 Seleccione um modo de cor.

6



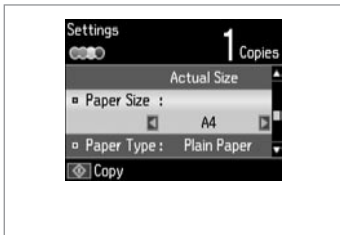
Enter the copy setting menu.
 Accedere al menu di impostazione copia.
 Vaya al menú de ajuste de la copia.
 Entre no menu de configuração de cópias.

7



Enter **Print Settings**.
 Accedere a **Impostazioni stampa**.
 Acceda a **Configuración de impresión**.
 Entre em **Def. Impressão**.

8



Make the appropriate copy settings.
Definire le impostazioni appropriate di copia.

Configure los ajustes de copia adecuados.

Efectue as definições de cópia adequadas.



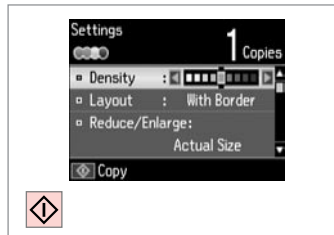
Make sure you set the Paper Size and Paper Type.

Assicurarsi di impostare Formato carta e Tipo carta.

No se olvide de configurar el Tam. papel y el Tipo papel.

Certifique-se de que define o Formato Papel e Tipo Papel.

9



Start copying.

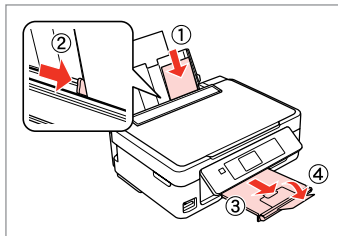
Avviare la copia.

Empiece a copiar.

Inicie a cópia.

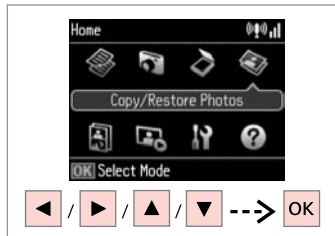
Copy/Restore Photos
 Copia/Riprist. foto
 Copiar/Restaur fotos
 Copiar/Restaurar fotografias

1  → 16



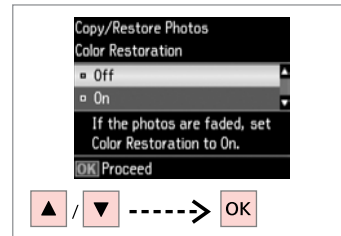
Load photo paper.
 Caricare carta fotografica.
 Cargue papel fotográfico.
 Coloque papel fotográfico.

2



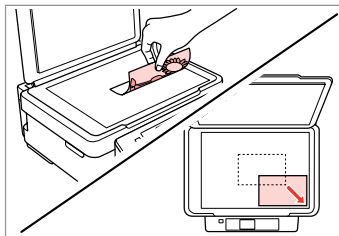
Select **Copy/Restore Photos**.
 Selezionare **Copia/Riprist. foto**.
 Seleccione **Copiar/restaurar fotos**.
 Seleccione **Copiar/Restaurar Fotos**.

3



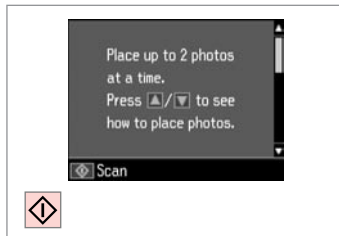
Select On or Off.
 Selezionare On o Off.
 Seleccione Act o Des.
 Seleccione Sim ou Não.

4



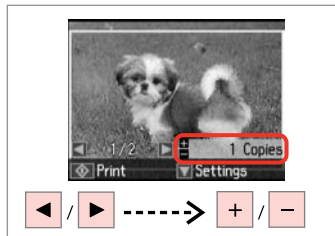
Place original horizontally.
 Posizionare orizzontalmente l'originale.
 Ponga el original horizontal.
 Coloque o original na horizontal.

5



Proceed.
 Procedere.
 Continúe.
 Continue.

6

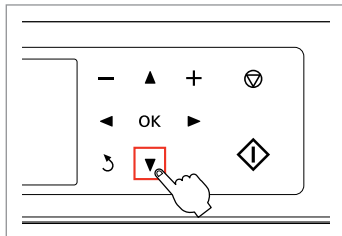


Set the number of copies.
 Selezionare il numero di copie.
 Configure el número de copias.
 Defina o número de cópias.



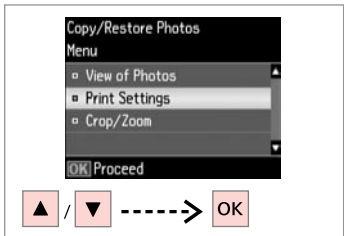
If you scanned two photos, repeat step 6 for the second photo.
 Se sono state acquisite due foto, ripetere il passaggio 6 per la seconda foto.
 Si ha escaneado dos fotos, repita el paso 6 con la segunda foto.
 Se digitalizou duas fotografias, repita o ponto 6 para a segunda fotografia.

7



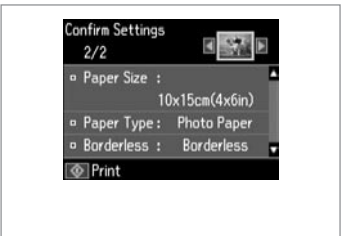
Enter the setting menu.
 Accedere al menu di impostazione.
 Vaya al menú de configuración.
 Entre no menu de configuração.

8




Select **Print Settings**.
 Selezionare **Impostazioni stampa**.
 Seleccione **Configuración de impresión**.
 Seleccione **Def. Impressão**.

9

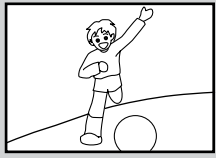
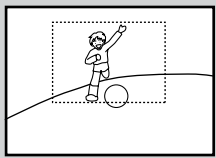


Make the appropriate print settings.
 Definire le impostazioni appropriate di stampa.
 Configure los ajustes de impresión adecuados.
 Efectue as definições de impressão adequadas.

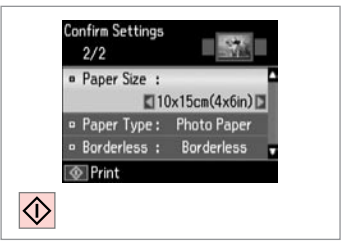
 Make sure you set the Paper Size and Paper Type.
 Assicurarsi di impostare Formato carta e Tipo carta.
 No se olvide de configurar el Tam. papel y el Tipo papel.
 Certifique-se de que define o Formato Papel e Tipo Papel.



Select **Crop/Zoom** to crop or zoom your photo. Use +/- to resize the image area.
 Selezionare **Ritaglia/Zoom** per ritagliare o effettuare lo zoom sulla foto. Usare +/- per ridimensionare l'area dell'immagine.
 Seleccione **Recortar/zoom** para recortar o ampliar/reducir su foto. Use +/- para cambiar el tamaño de la zona de la imagen.
 Seleccione **Corte/Zoom** para cortar ou aplicar zoom na fotografia. Utilize +/- para redimensionar a área da imagem.



10



Start copying.
 Avviare la copia.
 Empiece a copiar.
 Inicie a cópia.

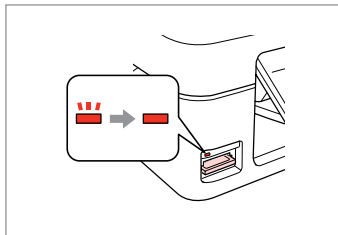
Scanning to a Memory Card

Scansione su una scheda di memoria

Escaneado a una tarjeta de memoria

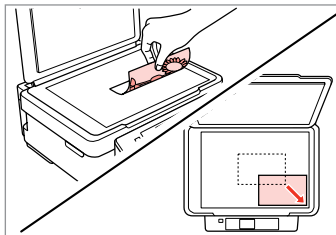
Digitalizar para um cartão de memória

1  → 18



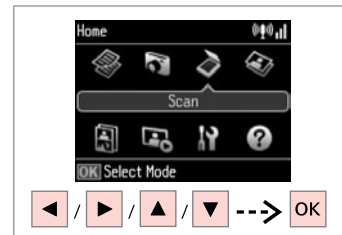
Insert a memory card.
Inserire una scheda di memoria.
Insere una tarjeta de memoria.
Insira um cartão de memória.

2



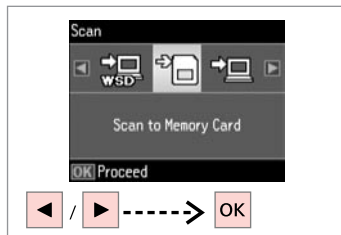
Place original horizontally.
Posizionare orizzontalmente l'originale.
Ponga el original horizontal.
Coloque o original na horizontal.

3



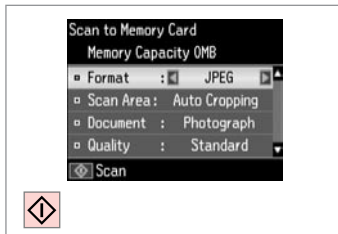
Select **Scan**.
Selezionare **Scan**.
Selezione **Esca**.
Selezione **Digitalizar**.

4



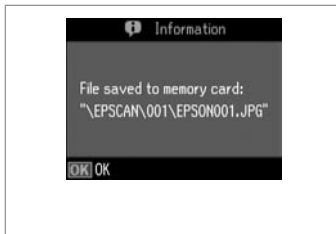
Select **Scan to Memory Card**.
Selezionare **Scansione su scheda**.
Selezione **Esca a tarj memori**.
Selezione **Dig. p/ Cartão Mem**.

5  → 28



Select settings and scan.
Selezionare le impostazioni e digitalizzare.
Selezione ajustes y escanee.
Selezione definições e digitalize.

6



Check the message on the screen.
Verificare il messaggio sullo schermo.
Fíjese en el mensaje de la pantalla.
Veja a mensagem no ecrã.




If the edges of the photo are faint, change the **Scan Area** 5.  → 28

Se i bordi della foto sono sbiaditi, modificare **AreaScan**. 5.  → 28

Si los bordes de la foto son muy tenues, cambie el **Área esca** 5.

 → 28

Se as extremidades da fotografia estiverem ténues, altere a **Área Digit**. 5.  → 28

Scanning to a Computer

Scansione su un computer

Escaneado y almacenamiento en un ordenador

Digitalizar para un computador



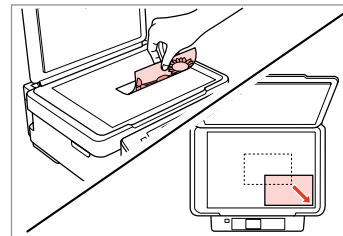
Make sure you have installed software for this printer on your computer and connected following the instructions on the Start Here poster.

Assicurarsi di aver installato il software per questa stampante sul computer e di aver effettuato il collegamento in base alle istruzioni nel foglio Inizia qui.

Confirme que haya instalado el software para esta impresora en el ordenador y que los ha conectado según las instrucciones del póster Para empezar.

Certifique-se de que instalou software para esta impressora no computador e que a ligou seguindo as instruções do póster Começar por aqui.

1 20



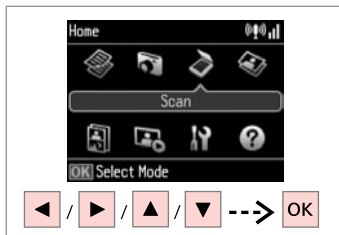
Place original horizontally.

Posizionare orizzontalmente l'originale.

Ponga el original horizontal.

Coloque o original na horizontal.

2



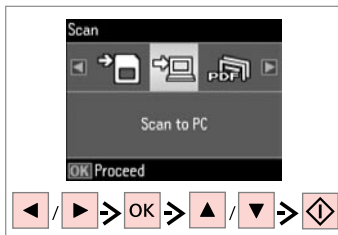
Select **Scan**.

Selezionare **Scan**.

Selecione **Esca**.

Selecione **Digitalizar**.

3



Select an item and then a PC.

Selezionare una voce e quindi un PC.

Selecione una opción y luego un PC.

Selecione um item e, em seguida, um PC.



You can change the computer name on the control panel using Epson Event Manager. For more details, see the software information in the online User's Guide.

È possibile cambiare il nome del computer nel pannello di controllo tramite Epson Event Manager. Per maggiori dettagli, vedere le informazioni sul software nella Guida utente in linea.

Puede cambiar el nombre del ordenador en el panel de control con Epson Event Manager. Para más detalles, consulte la información sobre el software en el Manual de usuario on-line.

Pode alterar o nome do computador no painel de controlo utilizando o Epson Event Manager. Para mais informações, consulte as informações sobre o software no Guia do Utilizador interativo.

Copy and Scan Mode Menu List

Elenco menu delle
modalità Copia e
Scan

Lista de los menús
de los modos Copiar
y Esca

Lista de menus do
modo Cópia e do
modo Digitalizar

EN  → 28

IT  → 29

ES  → 29

PT  → 30

EN

Copy menu

Print Settings	Density	-4 to +4
	Layout	With Border, Borderless *1
	Reduce/Enlarge	Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5, Custom Size
	Paper Size	A4, 13×18cm(5×7in), 10×15cm(4×6in), A5
	Paper Type	Plain Paper, Photo Paper
Quality	Draft, Standard Quality	

*1 Your image is slightly enlarged and cropped to fill the sheet of paper. Print quality may decline in the top and bottom areas of the printout, or the area may be smeared when printing.

Copy/Restore Photos menu

Color Restoration	Off, On	
Display Options	1 photo with Info, 1 photo	
Print Settings	Paper Size	10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in), A4
	Paper Type	Photo Paper
	Borderless	Borderless, With Border
Crop/Zoom		

Scan menu

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	Scan Area	Auto Cropping, Max Area, A4
	Document	Text, Photograph
	Quality	Standard, Best
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		
Scan to PC (WSD) *2		

*2 This feature is only available for English versions of Windows 7/Vista.

Menu Copia

Impostazioni stampa	Densità	Da -4 a +4
	Layout	Margini, No margini *1
	Zoom	Form.effettivo, Adat.aut.pag., 10×15cm->A4, A4->10×15 cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5, Formato person.
	Formato carta	A4, 13×18cm(5×7in), 10×15cm(4×6in), A5
	Tipo carta	Carta com., Carta fotografica
	Qualità	Bozza, Qual. stand.

*1 L'immagine viene leggermente ingrandita e tagliata al fine di riempire il foglio di carta. Durante la stampa, è possibile che la qualità di stampa si riduca nelle aree superiore e inferiore o che tali aree risultino macchiate.

Menu Copia/Riprist. foto

Ripristino colore	Off, On	
Opzioni visualizzazione	1 foto con Info., 1 foto	
Impostazioni stampa	Formato carta	10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in), A4
	Tipo carta	Carta fotografica
	No margini	No margini, Margini
Ritaglia/Zoom		

Menu Scan

Scansione su scheda	Form.	JPEG, PDF
	AreaScan.	Autoritaglio, AreaMax., A4
	Docum.	Testo, Foto
	Qualità	Standard, Max
Scansione su PC		
Scansione su PC (PDF)		
Scansione su PC (E-mail)		
Invia scansione a PC (WSD) *2		

*2 Questa funzione è disponibile solo per le versioni in inglese di Windows 7/Vista.

Menú Copiar

Configuración de impresión	Densidad	de -4 a +4
	Compos	Con margen, Sin margen *1
	Zoom	Tamaño real, Auto ajust pag, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5, Tamaño person
	Tam. papel	A4, 13×18cm (5×7"), 10×15cm (4×6"), A5
	Tipo papel	Papl normal, Papel fotográfico
	Calidad	Borrad, Calidad estándar

*1 La imagen se ampliará y recortará ligeramente para llenar la hoja de papel. La impresión puede tener menos calidad o quedar manchada en las zonas superior e inferior del papel.

Menú Copiar/restaurar fotos

Restauración color	Des, Act	
Opciones de visualización	1 foto con información, 1 foto	
Configuración de impresión	Tam. papel	10×15cm (4×6"), 13×18cm (5×7"), A4
	Tipo papel	Papel fotográfico
	Sin margen	Sin margen, Con margen
Recortar/zoom		

Menú Esca

Esca a tarj memori	Format	JPEG, PDF
	Área esca	Recorte autom, Área máx, A4
	Document	Text, Fotografía
	Calidad	Estándar, Óptim
Esca a PC		
Esca a PC (PDF)		
Esca a PC (correo)		
Escanear a PC (WSD) *2		

*2 Esta función está disponible solamente para las versiones en inglés de Windows 7/Vista.

Menu Cópia

Def. Impressão	Densid.	-4 a +4
	Esquema	Com Margem, Sem Margens *1
	Reduzir/Ampliar	Formato Real, Ajust Aut Pág, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5, Formato Person.
	Formato Papel	A4, 13×18cm(5×7"), 10×15cm(4×6"), A5
	Tipo Papel	Papel Normal, Papel Foto
	Qualidade	Prova, Qualidade Normal

*1 A imagem é ligeiramente ampliada e cortada para preencher a folha de papel. É possível que a qualidade diminua nas partes superior e inferior da impressão ou que a área fique manchada durante a impressão.

Menu Copiar/Restaurar Fotos

Restauração Cor	Não, Sim	
Opções Ver	1 foto com Info, 1 foto	
Def. Impressão	Formato Papel	10×15cm(4×6"), 13×18cm(5×7"), A4
	Tipo Papel	Papel Foto
	Sem Margens	Sem Margens, Com Margem
Corte/Zoom		

Menu Digitalizar

Dig. p/ Cartão Mem	Formato	JPEG, PDF
	Área Digit.	Corte Auto, Área Máx, A4
	Documento	Txto, Fotografia
	Qualidade	Padrão, Melhor
Dig. p/ PC		
Dig. p/ PC (PDF)		
Dig. p/ PC (Email)		
Dig. p/ PC (WSD) *2		

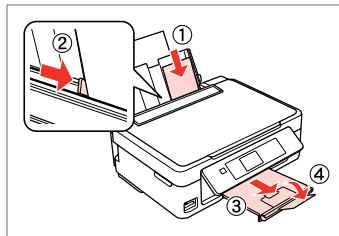
*2 Esta função só está disponível nas versões em inglês do Windows 7/Vista.

Print Photos Mode
Modalità Stampa foto
Modo Imprimir fotos
Modo Imprimir Fotos



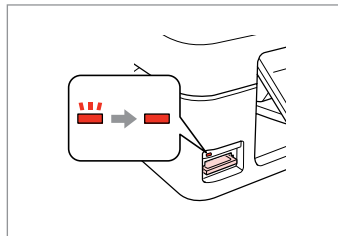
Printing Photos
Stampa di foto
Impresión de fotos
Imprimir fotografías

1  → 16



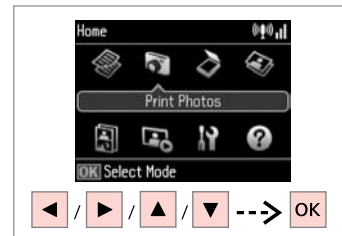
Load photo paper.
Caricare carta fotografica.
Cargue papel fotográfico.
Coloque papel fotográfico.

2  → 18



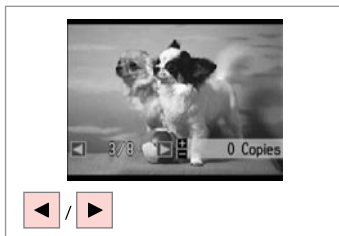
Insert a memory card.
Inserire una scheda di memoria.
Inserte una tarjeta de memoria.
Insira um cartão de memória.

3



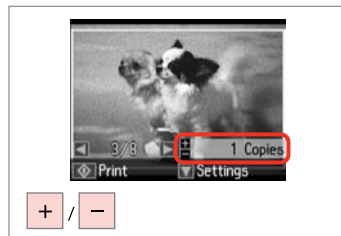
Select **Print Photos**.
Selezionare **Stampa foto**.
Selecione **Imprimir fotos**.
Selecione **Imprimir Fotos**.

4



Select a photo.
Selezionare una foto.
Selecione una foto.
Selecione uma fotografia.

5



Set the number of copies.
Selezionare il numero di copie.
Configure el número de copias.
Defina o número de cópias.



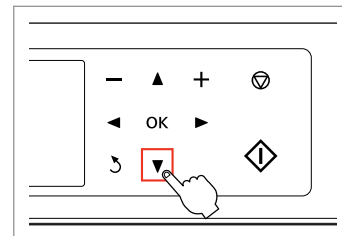
To select more photos, repeat 4 and 5.

Per selezionare più foto, ripetere 4 e 5.

Si desea seleccionar más fotos, repita 4 y 5.

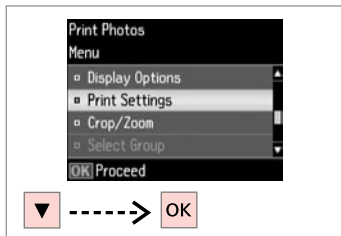
Para seleccionar mais fotografias, repita o 4 e 5.

6



Enter the print setting menu.
Accedere al menu di impostazione stampa.
Vaya al menú de ajuste de impresión.
Entre no menu de configuração de impressão.

7



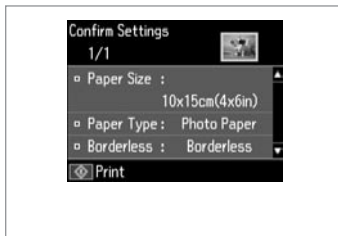
Select **Print Settings**.

Selezionare **Impostazioni stampa**.

Selecione **Configuración de impresión**.

Selecione **Def. Impressão**.

8



Select appropriate print settings.

Selezionare le impostazioni di stampa appropriate.

Selecione los ajustes de impresión adecuados.

Selecione as definições de impressão adequadas.



Make sure you set the Paper Size and Paper Type.

Assicurarsi di impostare Formato carta e Tipo carta.

No se olvide de configurar el Tamaño papel y el Tipo papel.

Certifique-se de que define o Formato Papel e Tipo Papel.

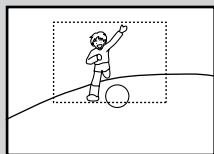


Select **Crop/Zoom** to crop or zoom your photo. Use +/- to resize the image area.

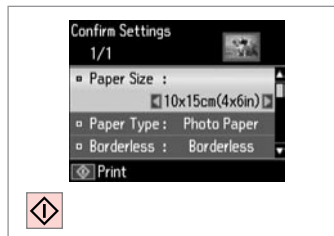
Selezionare **Ritaglia/Zoom** per ritagliare o effettuare lo zoom sulla foto. Usare +/- per ridimensionare l'area dell'immagine.

Selecione **Recortar/zoom** para recortar o ampliar/reducir su foto. Use +/- para cambiar el tamaño de la zona de la imagen.

Selecione **Corte/Zoom** para cortar ou aplicar zoom na fotografia. Utilize +/- para redimensionar a área da imagem.



9



Start printing.

Avviare la stampa.

Empiece a imprimir.

Inicie a impressão.

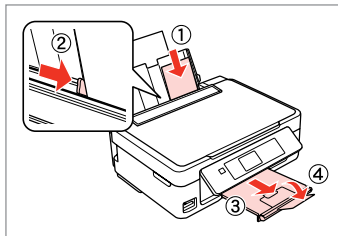
Printing in Various Layouts

Stampa in vari layout

Impresión con diversas composiciones

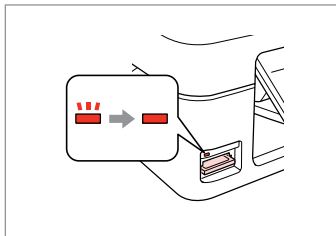
Imprimir com vários esquemas

1  → 16



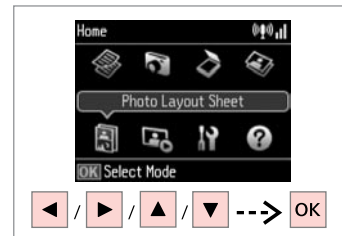
Load photo paper.
Caricare carta fotografica.
Cargue papel fotográfico.
Coloque papel fotográfico.

2  → 18



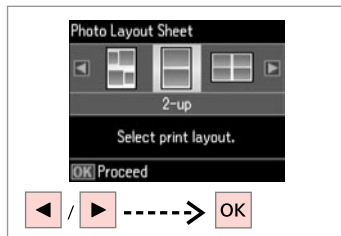
Insert a memory card.
Inserire una scheda di memoria.
Insere una tarjeta de memoria.
Insira um cartão de memória.

3



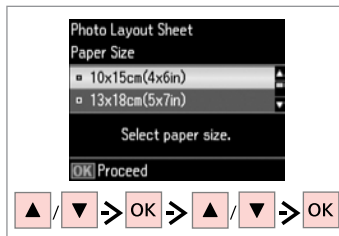
Select **Photo Layout Sheet**.
Selezionare **Foglio layout foto**.
Selecione **Hoja compos foto**.
Selecione **Folha Esquema Foto**.

4



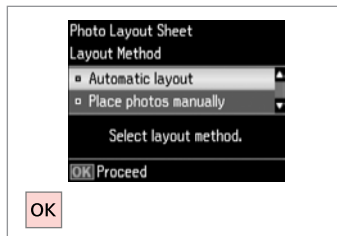
Select a layout.
Selezionare un layout.
Elija una composición.
Selecione um esquema.

5



Select paper type and size.
Selezionare tipo e formato di carta.
Selecione el tipo y el tamaño del papel.
Selecione tipo e formato de papel.

6



Select **Automatic layout**.
Selezionare **Layout automatico**.
Selecione **Compos automat**.
Selecione **Esquema automat**.



If you select **Place photos manually**, layout a photo as shown in (a) or leave a blank as shown in (b).

Se si seleziona **Porre foto manualm.**, disporre una foto come mostrato in (a) o lasciare vuoto come in (b).

Si elige **Poner fotos manualmte**, componga una foto como se muestra en (a) o deje un espacio en blanco como se muestra en (b).

Se seleccionar **Colocar fotos manual**, coloque uma fotografia como se indica em (a) ou deixe em branco como se indica em (b).

(a) ◀ / ▶ ---> OK



(b) OK



7



Select a photo.

Selezionare una foto.

Selecione una foto.

Selecione uma fotografia.



To select more photos, repeat step 7.

Per selezionare più foto, ripetere il passaggio 7.

Si desea seleccionar más fotos, repita el paso 7.

Para seleccionar mais fotografias, repita o ponto 7.

8



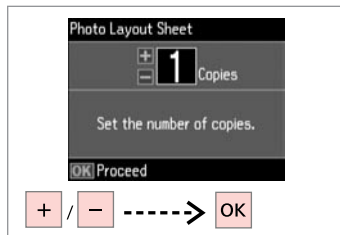
Finish selecting photos.

Finire la selezione di foto.

Termine de seleccionar fotos.

Termine de seleccionar fotografias.

9



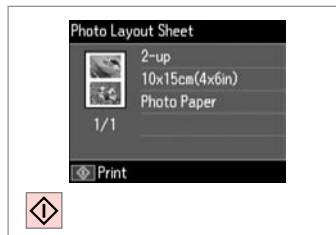
Set the number of copies.

Selezionare il numero di copie.

Configure el número de copias.

Defina o número de cópias.

10



Print.

Stampare.

Imprima.

Imprima.

Print Photos Mode Menu List

Elenco menu della
modalità Stampa
foto

Lista de menús del
modo Imprimir fotos

Lista de menus do
modo Imprimir
Fotos

EN

Print Photos and Slide Show menu

Select Photos	Select by Date, Cancel Photo Selection	
Display Options	1 photo with Info., 1 photo, Thumbnail	
Print Settings	Paper Size	10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in), A4
	Paper Type	Photo Paper, Plain Paper
	Borderless	Borderless, With Border
	Fix Red-Eye ^{*1} ^{*2}	Off-Current, On-Current, Off-All, On-All
Crop/Zoom		
Select Group		

*1 These functions only affect your printouts. They do not change your original images.

*2 Depending on the type of photo, parts of the image other than the eyes may be corrected.

EN  → 36

IT  → 37

ES  → 37

PT  → 38

Menu Stampa foto e Presentazione

Seleziona foto	Selez. per data, Annulla selez. foto	
Opzioni visualizzazione	1 foto con Info., 1 foto, Miniatura	
Impostazioni stampa	Formato carta	10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in), A4
	Tipo carta	Carta fotografica, Carta com.
	No margini	No margini, Margini
	Rid. occhi rossi *1 *2	Off - Corrente, On - Corrente, Off - Tutto, On - Tutto
Ritaglia/Zoom		
Selez. gruppo		

*1 Tali funzioni hanno effetto soltanto sulle stampe. Le immagini originali non vengono modificate.

*2 A seconda del tipo di foto, è possibile che vengano corrette parti delle foto diverse da quelle con l'effetto occhi rossi.

Menú Imprimir fotos y Presentación

Selecc. fotos	Selec x fecha, Cancel selección foto	
Opciones de visualización	1 foto con información, 1 foto, Miniatura	
Configuración de impresión	Tam. papel	10×15cm (4×6"), 13×18cm (5×7"), A4
	Tipo papel	Papel fotográfico, Papel normal
	Sin margen	Sin margen, Con margen
	Corrg oj rojo *1 *2	Desactivar - Actual, Activar - Actual, Desactivar - Todo, Activar - Todo
Recortar/zoom		
Selec grupo		

*1 Estas funciones solamente afectan a las impresiones. No cambian las imágenes originales.

*2 Con algunos tipos de foto, se corrigen otras partes de la imagen además de los ojos.

Menu Imprimir Fotos e Reproduzir Apresentação

Selec. Fotos	Selec. por Data, Cancelar Selec. Fotos	
Opções Ver	1 foto com Info, 1 foto, Miniatura	
Def. Impressão	Formato Papel	10×15cm(4×6"), 13×18cm(5×7"), A4
	Tipo Papel	Papel Foto, Papel Normal
	Sem Margens	Sem Margens, Com Margem
	Corrigir Olho *1 *2	Não - Actuais, Sim - Actuais, Não - Todas, Sim - Todas
Corte/Zoom		
Selec. Grupo		

*1 Estas funções afectam apenas as impressões. Não afectam as imagens originais.

*2 Consoante o tipo de fotografia, podem ser corrigidas partes da imagem para além dos olhos.

Setup Mode (Maintenance)
Modalità Setup (Manutenzione)
Modo Config (Mantenimiento)
Modo Configurar (Manutenção)



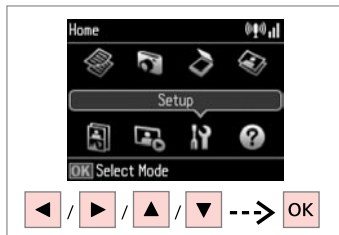
Checking the Ink Cartridge Status

Verifica dello stato della cartuccia d'inchiostro

Revisión del estado de los cartuchos de tinta

Verificar o estado dos tinteiros

1



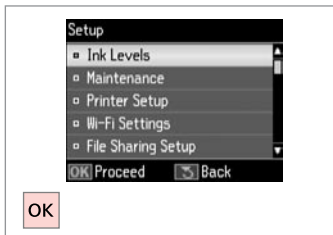
Select **Setup**.

Selezionare **Setup**.

Selezione **Config**.

Selezione **Configurar**.

2



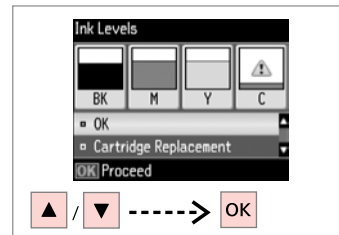
Select **Ink Levels**.

Selezionare **Livelli**.

Selezione **Nivl tinta**.

Selezione **Nív. Tinta**.

3



Continue or change cartridge.

Continuare o cambiare la cartuccia.

Continúe o cambie el cartucho.

Continue ou mude de tinteiro.

BK	M	Y	C	
Black	Magenta	Yellow	Cyan	Ink is low.
Nero	Magenta	Giallo	Ciano	Inchiostro basso.
Negro	Magenta	Amarillo	Cian	Queda poca tinta.
Preto	Magenta	Amarelo	Ciano	Há pouca tinta.



If an ink cartridge is running low, prepare a new ink cartridge.

Se una cartuccia è in esaurimento, preparare una nuova cartuccia.

Si un cartucho tiene poca tinta, tenga a mano otro nuevo.

Se um tinteiro tiver pouca tinta, prepare um novo tinteiro.



On the screen in step ③, you can select to replace ink cartridges even if they are not expended. You can also start this operation by selecting **Setup** mode, **Maintenance**, and then **Ink Cartridge Replacement**. For instructions on replacing the cartridge, see ➔ 56.

Nella schermata al passaggio ③, è possibile selezionare di sostituire le cartucce anche se non esaurite. È inoltre possibile avviare tale operazione selezionando la modalità **Setup**, **Manutenzione** e quindi **Cambio cartuccia inchiostro**. Per istruzioni sulla sostituzione della cartuccia, vedere ➔ 56.

En la pantalla del paso ③, puede elegir cambiar los cartuchos de tinta aunque no se hayan gastado. También puede iniciar esta operación seleccionando el modo **Config**, **Mantenimnto** y luego **Cambio cartucho tinta**. Encontrará las instrucciones para cambiar cartuchos en ➔ 56.

No ecrã do ponto ③, pode seleccionar a substituição de tinteiros mesmo que não estejam vazios. Pode também iniciar esta operação seleccionando o modo **Configurar**, **Manutenção** e **Substituição Tinteiro**. Para saber como substituir o tinteiro, consulte ➔ 56.



Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. If non-genuine ink cartridges are installed, the ink cartridge status may not be displayed.

Epson non garantisce la qualità o l'affidabilità di inchiostri non originali. Se vengono installate cartucce d'inchiostro non originali, lo stato della cartuccia potrebbe non venire visualizzato.

Epson no puede garantizar la calidad ni la fiabilidad de las tintas que no sean de Epson. Si instala cartuchos de tinta no genuinos, no se mostrará el estado del cartucho.

A Epson não pode garantir a qualidade ou fiabilidade da tinta não original. Se instalar tinteiros não originais, é possível que o estado dos tinteiros não seja indicado.



The ink levels displayed are an approximate indication.

I livelli di inchiostro visualizzati costituiscono un'approssimazione.

Los niveles de tinta mostrados son aproximados.

Os níveis das tintas apresentados são uma indicação aproximada.

Checking/Cleaning the Print Head

Controllo e pulizia della testina di stampa

Revisión/Limpieza del cabezal de impresión

Verificar/Limpar a cabeça de impressão



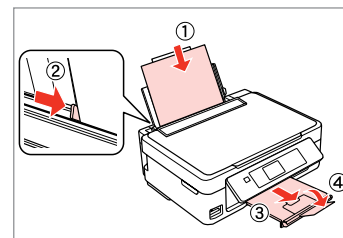
Print head cleaning uses some ink from all cartridges, so clean the print head only if quality declines.

La pulizia della testina di stampa consuma inchiostro da tutte le cartucce e, pertanto, eseguirla soltanto se la qualità di stampa peggiora.

En la limpieza del cabezal se usa algo de tinta de todos los cartuchos, así que límpielo solo si disminuye la calidad.

Como a limpeza da cabeça gasta alguma tinta de todos os tinteiros, limpe apenas a cabeça se a qualidade diminuir.

1 → 16



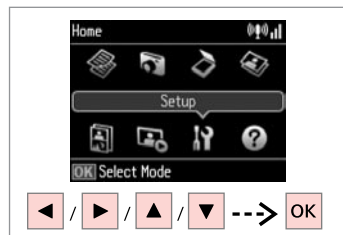
Load A4 size paper.

Caricare della carta formato A4.

Cargue papel tamaño A4.

Coloque papel A4.

2



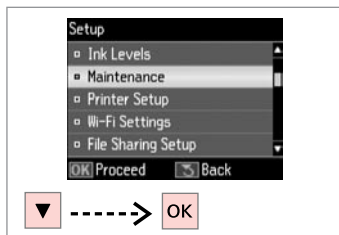
Select **Setup**.

Selezionare **Setup**.

Selezione **Config**.

Selezione **Configurar**.

3



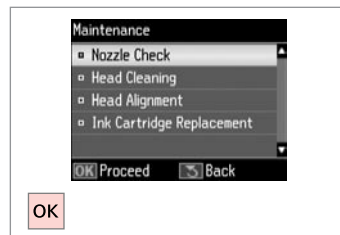
Select **Maintenance**.

Selezionare **Manutenzione**.

Selezione **Manutenimnto**.

Selezione **Manutenção**.

4



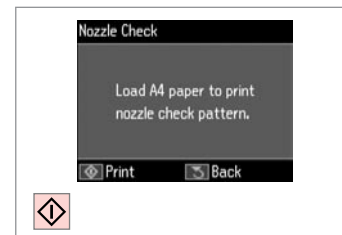
Select **Nozzle Check**.

Selezionare **Controllo ugelli**.

Selezione **Test injectores**.

Selezione **Verif. Jactos**.

5

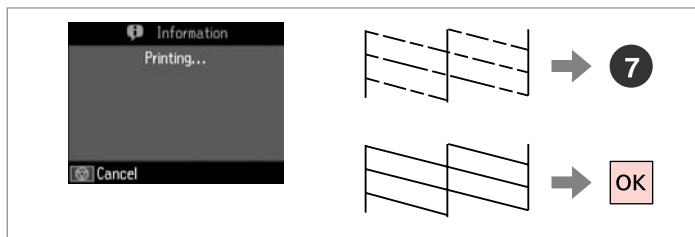


Start the nozzle check.

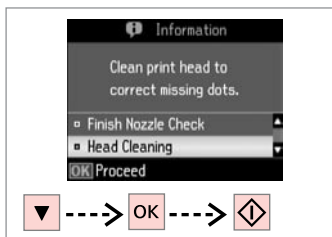
Avviare il controllo degli ugelli.

Inicie el test de injectores.

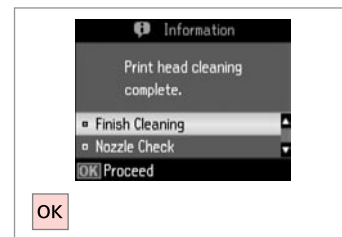
Inicie a verificação dos jactos.

6

Check the pattern.
 Controllare il motivo.
 Examine el patrón.
 Verifique o modelo.

7

Select **Head Cleaning** and start.
 Selezionare **Pulizia testine** e avviare.
 Seleccione **Limpiez cabez y**
 empiece.
 Seleccione **Limp. Cabeça** e comece.

8

Finish head cleaning.
 Terminare la pulizia della testina.
 Termine la limpieza del cabezal.
 Termine a limpeza da cabeça.



If quality does not improve after cleaning four times, turn off the printer for at least six hours. Then try cleaning the print head again. If quality still does not improve, contact Epson support.

Se la qualità non migliora dopo quattro cicli di pulizia, spegnere la stampante per almeno sei ore. Quindi, provare nuovamente a pulire la testina di stampa. Se la qualità di stampa ancora non migliora, contattare l'assistenza Epson.

Si la calidad no mejora después de cuatro limpiezas, deje la impresora apagada 6 horas como mínimo. A la mañana siguiente, vuelva a limpiar el cabezal. Si la calidad sigue sin mejorar, diríjase al Soporte Técnico de Epson.

Se a qualidade não melhorar após quatro limpezas, desligue a impressora durante pelo menos seis horas. Em seguida, volte a limpar a cabeça. Se, ainda assim, a qualidade não melhorar, contacte a assistência Epson.



Do not turn off the printer during head cleaning. If the head cleaning is incomplete, you may not be able to print.

Non spegnere la stampante durante la pulizia della testina. Se la pulizia risulta incompleta, potrebbe non essere possibile stampare.

No apague la impresora durante la limpieza del cabezal. Si la limpieza queda incompleta, quizá no pueda imprimir.

Não desligue a impressora durante a limpeza da cabeça. Se a limpeza da cabeça ficar incompleta, poderá não conseguir imprimir.

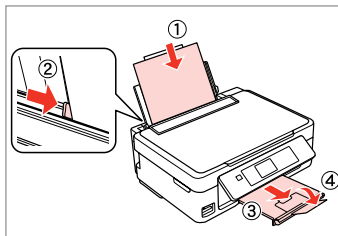
Aligning the Print Head

Allineamento della testina di stampa

Alineación del cabezal de impresión

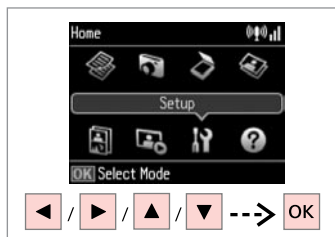
Alinhar a cabeça de impressão

1  → 16



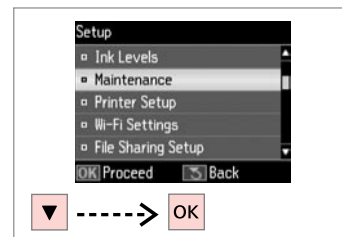
Load A4 size paper.
Caricare della carta formato A4.
Cargue papel tamaño A4.
Coloque papel A4.

2



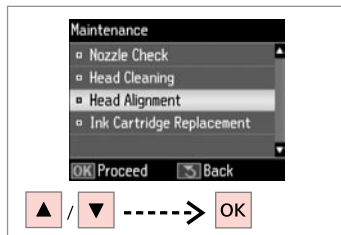
Select **Setup**.
Selezionare **Setup**.
Selecione **Config**.
Selecione **Configurar**.

3



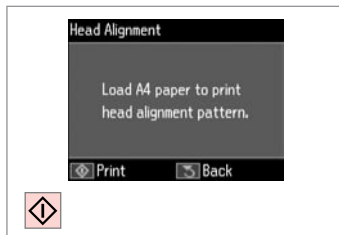
Select **Maintenance**.
Selezionare **Manutenzione**.
Selecione **Mantenimnto**.
Selecione **Manutenção**.

4



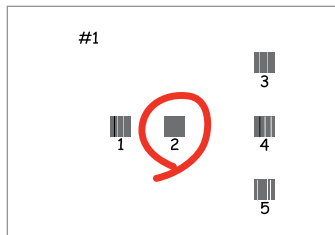
Select **Head Alignment**.
Selezionare **Allineamento testine**.
Selecione **Alineac cabezl**.
Selecione **Alinham. Cabeça**.

5



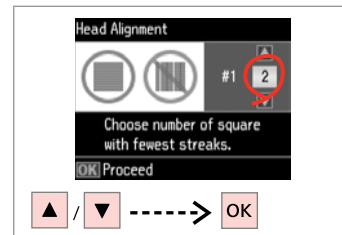
Print patterns.
Stampare i motivi.
Imprima patrones.
Imprima modelos.

6



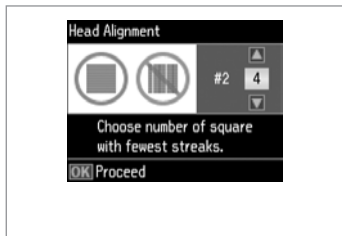
Select the most solid pattern.
Selezionare il motivo più pieno.
Selecione el patrón más uniforme.
Selecione o modelo mais sólido.

7



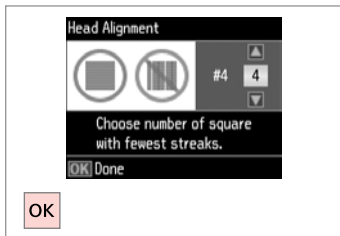
Enter the pattern number for #1.
Immettere il numero di motivo per #1.
Escriba el número del patrón #1.
Introduza o número do modelo para #1.

8



- Repeat 7 for all patterns.
- Ripetere 7 per tutti i motivi.
- Repita 7 con todos los patrones.
- Repita 7 para todos os modelos.

9



- Finish aligning the print head.
- Terminare l'allineamento della testina.
- Termine la alineación del cabezal.
- Termine de alinhar a cabeça de impressão.



Setup Mode Menu List

Elenco menu
modalità Setup

Lista del menú del
modo Config

Lista de menus do
modo Configurar

EN  → 46

IT  → 47

ES  → 47

PT  → 48

EN

Setup Mode menu

Ink Levels	OK
	Cartridge Replacement
Maintenance	Nozzle Check
	Head Cleaning
	Head Alignment
	Ink Cartridge Replacement
Printer Setup	Sound
	Language
Wi-Fi Settings	Wi-Fi Setup
	Manual Wi-Fi Setup
	Wi-Fi Connection Check
	Confirm Wi-Fi Settings
File Sharing Setup	USB
	Wi-Fi
Restore Default Settings	Wi-Fi Settings
	All except Wi-Fi Settings
	All Settings

Menu della modalità Setup

Livelli	OK
	Cambio cartuccia
Manutenzione	Controllo ugelli
	Pulizia testine
	Allineamento testine
	Cambio cartuccia inchiostro
Impost. stampante	Audio
	Lingua/Language
Impost. rete	Impost. LAN wireless
	Config. manuale wireless
	Verifica connessione WLAN
	Conferma impost. rete
Imp. condivisione file	USB
	LAN wireless
Reimpostazione predefinite	Impost. rete
	Tutto tranne impost. WLAN
	Tutte le impost.

Menú del modo Config

Nivl tinta	Aceptar
	Cambio de cartucho
Mantenimnto	Test inyectores
	Limpiez cabez
	Alineac cabezl
	Cambio cartucho tinta
Config imprsra	Sonido
	Idioma/Language
Configuración de Wi-Fi	Instalación de Wi-Fi
	Configuración manual de Wi-Fi
	Verificar conexión Wi-Fi
	Confirmar config. Wi-Fi
Conf compart arch	USB
	Wi-Fi
Recuper. ajustes predt	Configuración de Wi-Fi
	Todo excepto configuración de Wi-Fi
	Todos los ajustes

Menu do modo Configurar

Nív. Tinta	OK
	Substituição Unidade
Manutenção	Verif. Jactos
	Limp. Cabeça
	Alinham. Cabeça
	Substituição Tinteiro
Conf. Impres.	Som
	Idioma/Language
Defs. Wi-Fi	Conf. Wi-Fi
	Conf. Manual Wi-Fi
	Verificar ligação Wi-Fi
	Confirmar Defs. Wi-Fi
Conf Partilha Fich	USB
	Wi-Fi
Repor Predefin.	Defs. Wi-Fi
	Tudo excepto defs. Wi-Fi
	Todas Defs.

Solving Problems
Risoluzione dei problemi
Solución de problemas
Resolver problemas



Error Messages

Messaggi di errore

Mensajes de error

Mensagens de erro



EN  → 50



IT  → 51


ES  → 52



PT  → 53

EN

Error Messages	Solution
Paper jam.	 → 58, 59
Paper out. Load paper.	Load some paper. Otherwise, make sure the number of sheets does not exceed the limit specified for the type of media you are using.
Communication error. Connect computer.	Make sure the computer is connected correctly. If the error message still appears, make sure that scanning software is installed on your computer and that the software settings are correct.
Printer error. Turn power off and on again.	Turn the printer off and then back on. Make sure that no paper is still in the printer. If the error message still appears, contact Epson support.
A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson Support.	Press  to resume printing. The message will be displayed until the ink pad is replaced. Contact Epson support to replace ink pads before the end of their service life. When the ink pads are saturated, the printer stops and Epson support is required to continue printing.
A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson Support.	Contact Epson support to replace ink pads.
Operation canceled. No memory card recognized.	Make sure the memory card has been inserted correctly. If it is inserted correctly, check to see if there is a problem with the card and try again.
Combination of IP address and subnet mask is invalid. See documentation.	See the online Network Guide.
Recovery Mode	The firmware update has failed. You will need to re-attempt the firmware update. Ready a USB cable and visit your local Epson website for further instructions.

Messaggi di errore	Soluzione
Carta inceppata.	 ➔ 58, 59
Carta assente. Caricare la carta.	Caricare della carta. Altrimenti, assicurarsi che il numero di fogli non superi il limite specificato per il tipo di supporto in uso.
Errore di comunicazione. Collegare computer.	Assicurarsi che il computer sia collegato correttamente. Se il messaggio di errore persiste, assicurarsi che il software di scansione sia installato sul computer e che le impostazioni del software siano corrette.
Errore stampante. Spegnerlo il prodotto e riaccenderlo.	Spegnerlo la stampante e riaccenderla. Accertarsi che nella stampante non sia caricata della carta. Se il messaggio di errore non si risolve, contattare l'assistenza Epson.
Tampone inchiostro prossimo al termine della durata. Contattare l'Assistenza Epson.	Premere  per riprendere la stampa. Il messaggio verrà visualizzato fino alla sostituzione del tampone di inchiostro. Contattare l'assistenza Epson per sostituire i tamponi di inchiostro prima del termine della durata utile. Quando i tamponi di inchiostro sono saturi, la stampante si arresta ed è necessaria l'assistenza Epson per continuare la stampa.
Tampone inchiostro al termine della durata. Contattare l'Assistenza Epson.	Contattare l'assistenza Epson per la sostituzione dei tamponi.
Operazione annullata. Scheda di memoria non riconosciuta.	Accertarsi che la scheda di memoria sia stata inserita correttamente. Se è inserita correttamente, verificare eventuali problemi con la scheda e riprovare.
Errata combinazione di indirizzo IP e maschera di sottorete. Consultare la documentazione.	Vedere la Guida di rete in linea.
Recovery Mode	L'aggiornamento firmware non è riuscito. Occorre riprovare l'aggiornamento firmware. Preparare un cavo USB e visitare il sito Epson locale per ulteriori istruzioni.

Mensajes de error	Solución
Atasco de papel.	☐ ➔ 58, 59
Papel agotado. Cargue papel.	Cargue algo de papel. Después, confirme que el número de hojas sea inferior al límite especificado para ese tipo de papel.
Error de comunicación. Conecte el ordenador.	Compruebe que el ordenador esté bien conectado. Si no desaparece el mensaje de error, confirme que tenga instalado en el ordenador software de escaneado y que este software esté bien configurado.
Error en la impresora. Apáguela y vuelva a encenderla.	Apague la impresora y vuelva a encenderla. Compruebe que no quede papel dentro de la impresora. Si el mensaje de error sigue apareciendo, consulte al soporte técnico de Epson.
Una almohadilla de tinta de impresora casi al final de su vida útil. Llame al Soporte de Epson.	Pulse  para reanudar la impresión. El mensaje no desaparecerá hasta que haya cambiado la almohadilla de tinta. Consulte al soporte técnico de Epson para cambiar las almohadillas antes del final de su vida útil. Cuando están saturadas, la impresora se detiene y es necesaria la asistencia de Epson para seguir imprimiendo.
Una almohadilla de tinta de impresora al final de su vida útil. Llame al Soporte de Epson.	Diríjase al soporte Epson para cambiar las almohadillas.
Operación cancelada. No se detecta ninguna tarjeta memoria.	Compruebe que la tarjeta de memoria esté bien insertada. Si lo está, vea si la tarjeta tiene algún problema y vuelva a intentarlo.
La combinación dirección IP y máscara de subred no es válida. Consulte el manual.	Consulte el Manual de red on-line.
Recovery Mode	No se ha podido actualizar el firmware. Tiene que volver a intentar actualizarlo. Prepare un cable USB y visite el sitio web de Epson de su zona para ver más instrucciones.

Mensagens de erro	Solução
Encrav. papel.	 ➔ 58, 59
Sem papel. Ponha papel.	Coloque algum papel. Caso contrário, certifique-se de que o número de folhas é inferior ao limite especificado para o suporte utilizado.
Erro de comunicação. Ligue o computador.	Certifique-se de que o computador está ligado correctamente. Se a mensagem de erro persistir, certifique-se de que o software de digitalização está instalado no computador e que as definições do software estão correctas.
Erro da impressora. Desligue e volte a ligar.	Desligue a impressora e volte a ligá-la. Certifique-se de que a impressora não tem papel. Se a mensagem de erro ainda persistir, contacte a assistência Epson.
Almofada de tinta de uma impressora quase a acabar. Contacte a Assistência Epson.	Pressione  para retomar a impressão. A mensagem é apresentada até a almofada de tinta ser substituída. Contacte a assistência Epson para substituir as almofadas de tinta antes que acabem. Quando as almofadas estão saturadas, a impressora pára e necessita da assistência Epson para continuar a imprimir.
Almofada de tinta de uma impressora no fim da respectiva vida útil. Contacte a Assistência Epson.	Contacte a assistência Epson para substituir as almofadas de tinta.
Operação cancelada. Nenhum cartão de memória reconhecido.	Certifique-se de que o cartão de memória foi inserido correctamente. Se foi, verifique se o cartão tem algum problema e tente novamente.
A combinação do endereço IP e máscara de sub-rede é inválida. Consulte a documentação.	Consulte o Guia de Rede interativo.
Recovery Mode	A actualização do firmware falhou. Terá de voltar a tentar a actualização do firmware. Prepare um cabo USB e consulte o sítio Web local da Epson para obter instruções.

Ink Precautions

Precauzioni per l'inchiostro

Precauciones con la tinta

Precauções com a tinta

Ink Cartridge Handling Precautions

- Never move the print head by hand.
- To maintain optimum print head performance, some ink is consumed from all cartridges not only during printing but also during maintenance operations such as ink cartridge replacement and print head cleaning.
- For maximum ink efficiency, only remove an ink cartridge when you are ready to replace it. Ink cartridges with low ink status may not be used when reinserted.
- Epson recommends the use of genuine Epson ink cartridges. Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior. Information about non-genuine ink levels may not be displayed.
- Do not leave the printer with the ink cartridges removed or do not turn off the printer during cartridge replacement. Otherwise, ink remaining in the print head nozzles will dry out and you may not be able to print.
- Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.
- Other products not manufactured by Epson may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior.
- Do not turn off the printer during ink charging. If the ink charging is incomplete, you may not be able to print.
- Install all ink cartridges; otherwise, you cannot print.

Precauzioni per l'uso della cartuccia di inchiostro

- Non spostare mai la testina di stampa manualmente.
- Per mantenere prestazioni ottimali della testina di stampa, viene consumato inchiostro da tutte le cartucce non solo durante la stampa ma anche durante le operazioni di manutenzione, quali la sostituzione della cartuccia e la pulizia della testina.
- Per ottenere la massima efficienza dall'inchiostro, rimuovere una cartuccia solo quando si è pronti per la sua sostituzione. Le cartucce d'inchiostro con stato di inchiostro scarso non possono essere utilizzate se reinserite.
- Epson raccomanda l'uso di cartucce di inchiostro originali Epson. Epson non garantisce la qualità o l'affidabilità di inchiostri non originali. L'uso di inchiostro non originale potrebbe provocare danni non coperti dalle condizioni di garanzia Epson e, in determinate circostanze, potrebbe causare un funzionamento non corretto della stampante. Le informazioni sui livelli di inchiostro non originale potrebbero non essere visualizzate.
- Non lasciare la stampante priva di cartucce di inchiostro o non spegnere la stampante durante la sostituzione delle cartucce. Altrimenti, l'inchiostro residuo negli ugelli della testina si essicherà e potrebbe non essere possibile stampare.
- Non aprire la confezione della cartuccia di inchiostro fino a quando non si è pronti per la sua installazione nella stampante. La cartuccia viene fornita in confezione sottovuoto per preservarne l'affidabilità.
- Prodotti di altre marche potrebbero provocare danni alla stampante non coperti dalle condizioni di garanzia Epson e, in determinate circostanze, potrebbero causare un funzionamento non corretto della stampante.
- Non spegnere la stampante durante il caricamento dell'inchiostro. Se il caricamento risulta incompleto, potrebbe non essere possibile stampare.
- Installare tutte le cartucce; altrimenti, non risulta possibile stampare.

- !** Precauciones al manipular los cartuchos de tinta
- No mueva nunca el cabezal de impresión con la mano.
 - Para mantener el cabezal de impresión a su nivel de rendimiento óptimo, se consume algo de tinta de todos los cartuchos no solo al imprimir, sino también en operaciones de mantenimiento como son el cambio de cartuchos y la limpieza del cabezal de impresión.
 - Para aprovechar al máximo la tinta, saque un cartucho únicamente cuando esté preparado para sustituirlo. Los cartuchos que tengan poca tinta quizá no se puedan usar si se sacan y vuelven a insertar.
 - Epson recomienda el uso de cartuchos de tinta Epson originales. Epson no puede garantizar la calidad ni la fiabilidad de las tintas que no sean de Epson. La tinta no genuina puede provocar daños no cubiertos por las garantías de Epson, y, en determinadas condiciones, un funcionamiento anormal de la impresora. No se mostrarán datos sobre los niveles de tinta no genuina.
 - No deje la impresora sin los cartuchos de tinta ni la apague durante el cambio de cartuchos. De lo contrario, podría secarse la tinta que queda en los inyectores del cabezal de impresión, y no se podrá imprimir.
 - No abra el paquete del cartucho de tinta hasta que vaya a instalarlo en la impresora. El cartucho está envasado al vacío para conservar todas sus propiedades.
 - Otros productos no fabricados por Epson pueden averiar la impresora y la garantía de Epson no lo cubrirá y, bajo determinadas circunstancias, pueden provocar un funcionamiento imprevisible de la impresora.
 - No apague la impresora durante el cambio de cartuchos. Si la carga de tinta queda incompleta, quizá no pueda imprimir.
 - Si no instala todos los cartuchos de tinta no se podrá imprimir.

- !** Precauções de manuseamento de tinteiros
- Nunca desloque a cabeça de impressão com as mãos.
 - Para manter um desempenho da cabeça de impressão óptimo, é consumida alguma tinta de todos os tinteiros, não só durante a impressão, mas também durante as operações de manutenção, como substituição de tinteiros e limpeza da cabeça.
 - Para uma eficiência máxima da tinta, retire só um tinteiro quando estiver pronto para o substituir. É possível que não consiga utilizar tinteiros com pouca tinta depois de os reinserir.
 - A Epson aconselha a utilização de tinteiros Epson originais. A Epson não pode garantir a qualidade ou fiabilidade da tinta não original. A utilização de tinta não original pode causar danos não cobertos pelas garantias Epson e, em algumas circunstâncias, provocar um funcionamento irregular da impressora. É possível que não sejam apresentadas informações sobre os níveis das tintas não originais.
 - Não deixe a impressora ficar sem os tinteiros nem a desligue durante a substituição dos tinteiros. Caso contrário, a tinta que fica nos jactos da cabeça seca e poderá não conseguir imprimir.
 - Abra apenas a embalagem do tinteiro quando estiver pronto para o instalar na impressora. O tinteiro foi embalado em vácuo para garantir a fiabilidade.
 - Outros produtos não fabricados pela Epson podem causar danos não cobertos pelas garantias Epson e, em algumas circunstâncias, provocar um funcionamento irregular da impressora.
 - Não desligue a impressora durante o carregamento da tinta. Se o carregamento da tinta ficar incompleto, poderá não conseguir imprimir.
 - Instale todos os tinteiros; caso contrário, não pode imprimir.



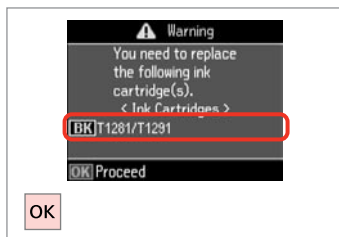
Replacing Ink Cartridges

Sostituzione delle cartucce di inchiostro

Cambio de cartuchos de tinta

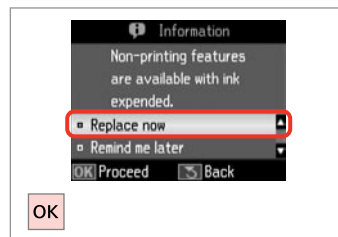
Substituir tinteiros

1



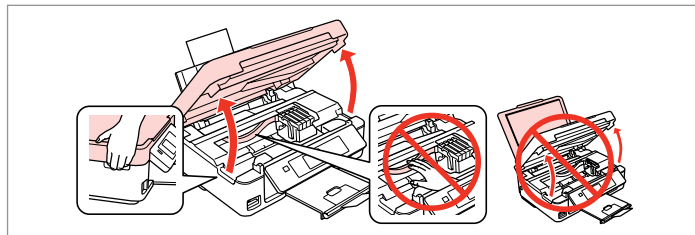
Check the color to replace.
Controllare il colore da sostituire.
Fijese en el color que hay que sustituir.
Confirme a cor a substituir.

2



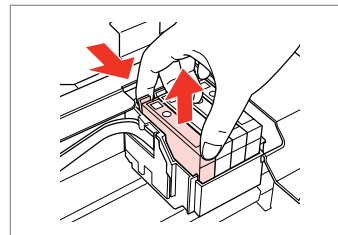
Select **Replace now**.
Selezionare **Sostituire ora**.
Seleccione **Cambiar ahora**.
Seleccione **Trocar agora**.

3



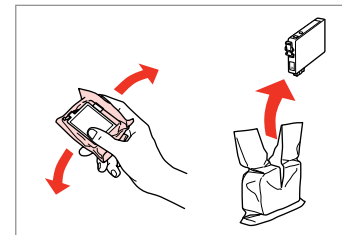
Open.
Aprire.
Abra.
Abra.

4



Pinch and remove.
Stringere e rimuovere.
Apriete y saque.
Aperte e retire.

5



Shake new cartridge.
Agitare la nuova cartuccia.
Agite el cartucho nuevo.
Agite o novo tinteiro.



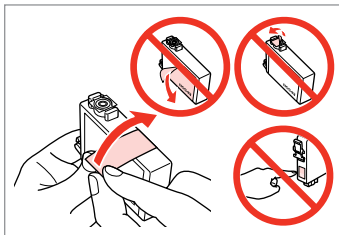
Be careful not to break the hooks on the side of the ink cartridge.

Fare attenzione a non rompere i ganci sul lato della cartuccia.

Tenga cuidado para no romper los ganchos del lateral del cartucho de tinta.

Tenha o cuidado de não partir os ganchos no lado do tinteiro.

6



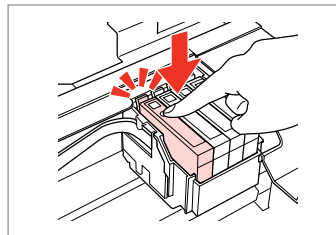
Remove the yellow tape.

Rimuovere il nastro giallo.

Quite el precinto amarillo.

Retire a fita amarela.

7



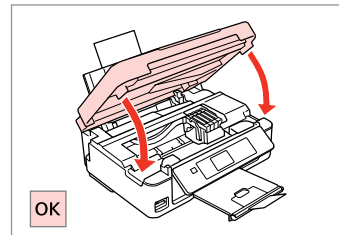
Insert and push.

Inserire e premere.

Insértelo y empuje.

Insira e pressione.

8



Close and start charging ink.

Chiudere e avviare il caricamento dell'inchiostro.

Cierre y empiece a cargar tinta.

Feche e comece a carregar a tinta.



If you had to replace an ink cartridge during copying, to ensure copy quality after ink charging is finished, cancel the job that is copying and start again from placing the originals.

Se è stato necessario sostituire una cartuccia di inchiostro durante la copia, al fine di assicurare la qualità della copia dopo il caricamento dell'inchiostro, annullare il lavoro in fase di copia e riavviare la copia dal posizionamento degli originali.

Si ha sustituido un cartucho mientras copiaba, para garantizar la calidad de la copia, cuando termine la carga de la tinta, cancele el trabajo de copia en vigor y empiécelo de nuevo colocando los originales.

Se teve de substituir um tinteiro durante uma cópia, para garantir a qualidade da cópia depois do carregamento da tinta terminar, cancele a cópia em curso e recomece colocando os originais.

Paper Jam

Carta inceppata

Atasco de papel

Encravamento de papel

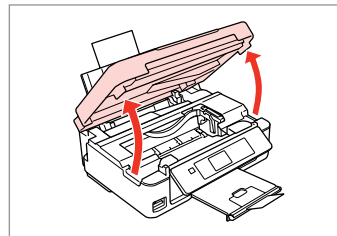
Paper Jam - jammed inside 1

Carta inceppata - inceppamento interno 1

Atasco de papel dentro 1

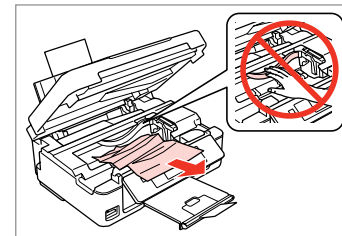
Encravamento de papel - interior 1

1



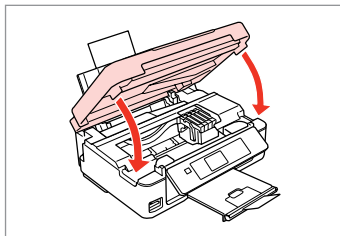
Open.
Aprire.
Abra.
Abra.

2



Remove.
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

3



Close.
Chiudere.
Cierre.
Feche.

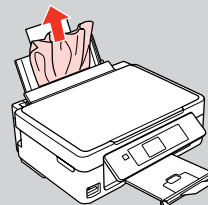


If paper still remains near the rear feeder, gently pull it out.

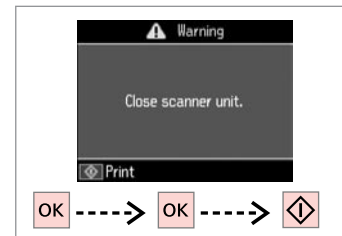
Se rimane della carta vicino all'alimentatore posteriore, estrarla delicatamente.

Si queda papel cerca del alimentador posterior, sáquelo con cuidado.

Se ainda estiver papel junto ao alimentador posterior, retire-o com cuidado.



4



Press to resume printing.
Premere per riprendere la stampa.
Púselo para reanudar la impresión.
Pressione para retomar a impressão.

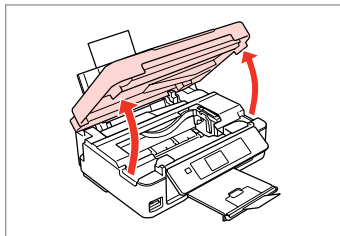
Paper Jam - jammed
inside 2

Carta inceppata -
inceppamento interno
2

Atasco de papel
dentro 2

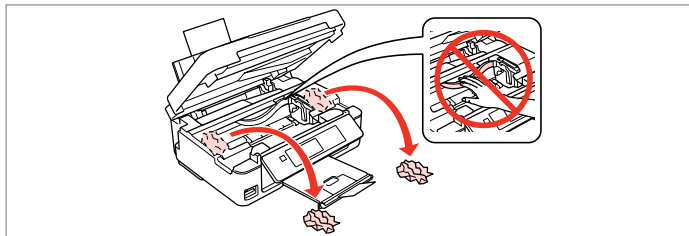
Encravamento de
papel - interior 2

1



Open.
Aprire.
Abra.
Abra.

2



Remove.
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

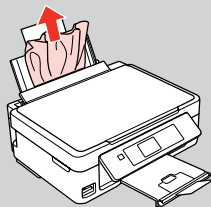


If paper still remains near the rear
feeder, gently pull it out.

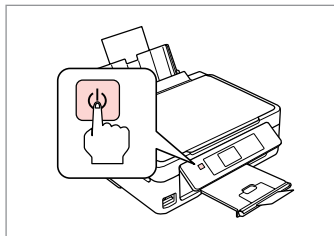
Se rimane della carta vicino
all'alimentatore posteriore, estrarla
delicatamente.

Si queda papel cerca del
alimentador posterior, sáquelo con
cuidado.

Se ainda estiver papel junto ao
alimentador posterior, retire-o
com cuidado.

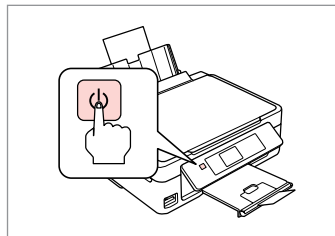


3



Turn off.
Spegner.
Apague.
Desligue.

4



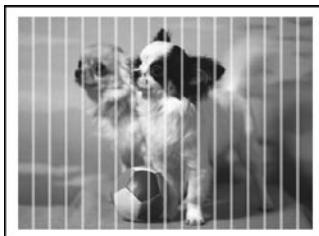
Turn on.
Accendere.
Encienda.
Ligue.

Print Quality/Layout Problems

Problemi di qualità di stampa/layout




Problemas con la calidad/composición de la impresión




Problemas de qualidade de impressão/esquema






EN Try the following solutions in order from the Top. For further information, see your online User's Guide.

Problems	Solution No.
You see banding (light lines) in your printouts or copies.	1 2 3 4 5 6 8
Your printout is blurry or smeared.	1 2 3 4 5 7
Your printout is faint or has gaps.	1 2 3 6
Your printout is grainy.	4
You see incorrect or missing colors.	3 6
The image size or position is incorrect.	9 10 11 12
Solutions	
1	Make sure you select the correct paper type in each Print Settings menu.
2	Make sure the printable side (the whiter or glossier side) of the paper is facing in the right direction. ☞ → 16
3	Clean the print head. ☞ → 42
4	Align the print head from Maintenance in the Setup menu on the LCD panel. If quality is not improved, try aligning using the printer driver utility. See your online User's Guide to align the print head.
5	To clean the inside of the printer, make a copy without placing a document on the document table. For further information, see your online User's Guide .
6	For best results, use up ink cartridge within six months of opening the package.
7	Try to use genuine Epson ink cartridges and paper recommended by Epson.
8	If a moiré (cross-hatch) pattern appears on your copy, change the Reduce/Enlarge setting or shift the position of your original.
9	Make sure you selected the correct Paper Size , Layout , and Reduce/Enlarge setting in each Print Settings menu for the loaded paper.
10	Make sure you loaded paper (☞ → 16) and placed the original correctly.
11	If the edges of the copy or photo are cropped off, move the original slightly away from the corner.
12	Clean the document table. See your online User's Guide .

Problemi	Nr. soluzione
Si notano delle strisce (linee chiare) nelle stampe o nelle copie.	1 2 3 4 5 6 8
Le stampe sono sfuocate o macchiate.	1 2 3 4 5 7
Le stampe sono sbiadite o presentano degli spazi vuoti.	1 2 3 6
La stampa risulta granulosa.	4
Colori errati o mancanti.	3 6
Il formato o la posizione dell'immagine non sono corretti.	9 10 11 12
Soluzioni	
1	Assicurarsi di selezionare il tipo di carta corretto in ciascun menu Impostazioni stampa .
2	Assicurarsi che il lato stampabile (lato più bianco o più lucido) della carta sia rivolto nella direzione corretta.  ➔ 16
3	Pulire la testina di stampa.  ➔ 42
4	Allineare la testina di stampa da Manutenzione nel menu Setup del display LCD. Se la qualità non è migliorata, provare il riallineamento con il driver della stampante. Per allineare la testina di stampa, vedere la Guida utente in linea.
5	Per pulire l'interno della stampante, effettuare una copia senza posizionare un documento sul piano di lettura. Per ulteriori informazioni, vedere la Guida utente in linea.
6	Per risultati ottimali, usare la cartuccia di inchiostro entro sei mesi dall'apertura della confezione.
7	Provare ad utilizzare cartucce di inchiostro originali Epson e carta consigliata da Epson.
8	Se sulla copia appare un motivo moiré (tratteggiato incrociato), modificare l'impostazione Zoom o la posizione dell'originale.
9	Assicurarsi di selezionare l'impostazione corretta di Formato carta , Layout e Zoom in ciascun menu di Impostazioni stampa per la carta caricata.
10	Assicurarsi che sia caricata carta ( ➔ 16) e che l'originale sia posizionato correttamente.
11	Se le estremità della copia o della foto risultano tagliate, spostare leggermente l'originale dall'angolo.
12	Pulire il piano di lettura. Vedere la Guida utente in linea.

Problemas	Nº de solución
Ve bandas (líneas claras) en las impresiones o copias.	1 2 3 4 5 6 8
La impresión está borrosa o manchada.	1 2 3 4 5 7
La impresión es muy tenue o tiene zonas en blanco.	1 2 3 6
La impresión está desplazada.	4
Salen los colores incorrectos o faltan colores.	3 6
El tamaño o la posición de la imagen es incorrecto.	9 10 11 12
Soluciones	
1	Seleccione el tipo de papel correcto en cada uno de los menús Configuración de impresión .
2	Compruebe que la cara imprimible (la cara más blanca o más satinada) del papel esté en la dirección correcta.  ➔ 16
3	Limpie el cabezal de impresión.  ➔ 42
4	Alinee el cabezal de impresión con la opción Mantenimnto del menú Config de la pantalla LCD. Si la calidad no mejora, alinéelo con la utilidad del controlador de impresora. Encontrará las instrucciones para alinearlos en el Manual de usuario on-line.
5	Para limpiar el interior de la impresora, haga una copia sin colocar ningún documento en la superficie para documentos. Si desea más información, consulte el Manual de usuario on-line.
6	Para conseguir mejores resultados, use el cartucho de tinta en los 6 meses siguientes a la apertura del envoltorio.
7	Intente usar cartuchos de tinta genuinos de Epson y el papel recomendado por Epson.
8	Si aparecen patrones de "moiré" (sombreados) en la copia, cambie el ajuste de Zoom o la posición del original.
9	Compruebe que ha seleccionado el ajuste de Tam. papel , Compos y Zoom correctos para el papel cargado en todos los menús Configuración de impresión .
10	Confirme que ha colocado el papel ( ➔ 16) y el original correctamente.
11	Si los extremos de la copia o foto salen recortados, aleje un poco el original de la esquina.
12	Limpie la superficie para documentos. Consulte el Manual de usuario on-line.

Problemas	Solução N.º
Aparecem faixas (linhas claras) nas impressões ou cópias.	1 2 3 4 5 6 8
A impressão está desfocada ou manchada.	1 2 3 4 5 7
A impressão está ténue ou tem falhas.	1 2 3 6
A impressão tem grão.	4
Há cores incorrectas ou em falta.	3 6
A dimensão ou posição da imagem está incorrecta.	9 10 11 12
Soluções	
1	Certifique-se de que selecciona o tipo de papel correcto em cada menu Def. Impressão .
2	Certifique-se de que o lado imprimível (mais branco ou mais brilhante) do papel está na direcção correcta.  ➔ 16
3	Limpe a cabeça de impressão.  ➔ 42
4	Alinhe a cabeça de impressão em Manutenção no menu Configurar do painel LCD. Se a qualidade não melhorar, experimente alinhar com o utilitário do controlador da impressora. Consulte o Guia do Utilizador interativo para alinhar a cabeça de impressão.
5	Para limpar o interior da impressora, tire uma cópia sem colocar nenhum documento no vidro de digitalização. Para mais informações, consulte o Guia do Utilizador interativo.
6	Para obter os melhores resultados, gaste o tinteiro seis meses após a abertura da embalagem.
7	Tente utilizar tinteiros Epson originais e o papel recomendado pela Epson.
8	Se aparecer um motivo “moiré” (cruzado) na cópia, altere a definição Reduzir/Ampliar ou mude a posição do original.
9	Certifique-se de que seleccionou as definições Formato Papel, Esquema e Reduzir/Ampliar correctas em cada menu Def. Impressão para o papel colocado.
10	Certifique-se de que colocou papel ( ➔ 16) e que colocou o original correctamente.
11	Se as extremidades da cópia ou fotografia estiverem cortadas, afaste ligeiramente o original do canto.
12	Limpe o vidro de digitalização. Consulte o Guia do Utilizador interativo.

Contacting Epson
Support

Contattare
l'assistenza Epson

Soporte Técnico de
Epson

Contactar a
assistência Epson

If you cannot solve the problem using the troubleshooting information in your product documentation, visit the following technical support web site.

<http://support.epson.net/>

Or contact Epson support services for assistance. You can get the contact information for Epson support for your area in your online User's Guide or warranty card. If it is not listed there, contact the dealer where you purchased your product.

Se non si riesce a risolvere il problema con la risoluzione dei problemi della documentazione del prodotto, visitare il seguente sito Web di assistenza tecnica.

<http://support.epson.net/>

Oppure, contattare i servizi di assistenza Epson. Le informazioni di contatto sull'assistenza Epson per la propria area sono reperibili nella Guida utente in linea o nella scheda di garanzia. Se tali informazioni non sono presenti, contattare il rivenditore del prodotto.

Si no consigue resolver el problema con las instrucciones del manual de su producto, vaya al siguiente sitio web de soporte técnico.

<http://support.epson.net/>

O bien póngase en contacto con el servicio técnico de Epson. Encontrará los datos de contacto del soporte técnico de Epson de su zona en el Manual de usuario o la tarjeta de la garantía. Si no figura ninguno en la siguiente lista, diríjase al sitio donde compró su producto.

Se não conseguir resolver o problema com as informações de resolução de problemas incluídas na documentação do produto, visite o sítio Web de assistência técnica seguinte.

<http://support.epson.net/>

Pode também contactar o serviço de assistência Epson. Pode obter o contacto da assistência Epson da sua área no Guia do Utilizador interativo ou no certificado de garantia. Se as informações não estiverem nesses documentos, contacte o fornecedor onde comprou o produto.



The dial list data for fax and/or network settings may be stored in the product's memory. Due to breakdown or repair of a product, data and/or settings may be lost. Epson shall not be responsible for the loss of any data, for backing up or recovering data and/or settings even during a warranty period. We recommend that you make your own backup data or take notes.

I dati dell'elenco di composizione per i fax e/o le impostazioni di rete potrebbero essere memorizzati nella memoria del prodotto. A causa di rotture o interventi di riparazione di un prodotto, i dati e/o le impostazioni potrebbero andare perduti. Epson declina ogni responsabilità per la perdita di qualsiasi dato, per il backup o il recupero di dati e/o impostazioni anche durante il periodo di garanzia. Si consiglia di effettuare dei backup personali o di annotare le informazioni.

Los datos de la lista de marcación para los ajustes de fax y/o red pueden guardarse en la memoria del producto. Después de una avería o reparación del producto, es posible que se pierdan los datos. Epson no asume ninguna responsabilidad con respecto a la pérdida de datos, la copia de seguridad o recuperación de datos ni por la configuración aunque esté vigente la garantía. Le recomendamos que haga sus propias copias de seguridad o que apunte los datos.

Os dados da lista de marcação para as definições de fax e/ou de rede pode ser guardada na memória do produto. Pode perder os dados e/ou as definições devido à avaria ou reparação de um produto. A Epson não se responsabiliza pela perda de nenhuns dados, por fazer cópias de segurança ou recuperar dados e/ou definições, mesmo durante o período de garantia. Recomendamos que faça as suas próprias cópias de segurança de dados ou que tome notas.

Copyright Notice

Informazioni sul copyright

Aviso de copyright

Aviso de direitos reservados

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION is a trademark of Seiko Epson Corporation.

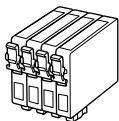
SDXC Logo is a trademark of SD-3C, LLC.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™













Available ink cartridge sizes vary by region.

I formati delle cartucce disponibili variano a seconda dell'area.

Los tamaños de cartucho de tinta disponibles dependen de la región.

O tamanho dos tinteiros disponíveis varia consoante as zonas.

Epson Stylus SX440W/SX445W		BK	C	M	Y
Fox Volpe Zorro Raposa		T1281  M	T1282  M	T1283  M	T1284  M
Apple Mela Manzana Maçã		T1291  L	T1292  L	T1293  L	T1294  L
EN		Black	Cyan	Magenta	Yellow
IT		Nero	Ciano	Magenta	Giallo
ES		Negro	Cian	Magenta	Amarillo
PT		Preto	Ciano	Magenta	Amarelo

Epson Stylus NX430	BK (Black)	C (Cyan)	M (Magenta)	Y (Yellow)
	133	133	133	133
138	138	138	138	